

VERMEIREN

Eco-Plus

USER MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE



EN

Instructions for specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: B, 2020-09

FR

Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2020-09

NL

Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: B, 2020-09

DE

Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: B, 2020-09

IT

Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: B, 2020-09

ES

Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: B, 2020-09

PL

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: B, 2020-09

CS

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: B, 2020-09

All rights reserved, including translation.

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procedé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Šíření jakékoli části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů je zakázáno.



English

Français

Nederlands

Deutsch

Italiano

Español

Polski

Czech

User manual

Manuel d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Bedienungshandbuch

Manuale di istruzioni

Manual de instrucciones

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

This page is intentionally left blank



Contents

Contents	1
1 Preface.....	1
2 Your product	1
3 Before use	2
4 Assembly and adjustments	3
5 Using your rollator.....	5
6 Maintenance.....	6
7 Technical details.....	7

1 Preface

Congratulations! You are now owner of a Vermeiren rollator!

Thank you for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use of this rollator and its operating options, this manual is offered. Please read it carefully; it will help you to get familiar with the operation, capabilities and limitations of your rollator.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

Important note

To ensure your safety and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions in this manual. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website, <http://www.vermeiren.com/>, you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

2 Your product



1. Brake lever
2. Handgrip
3. Brake cable
4. Backrest
5. Seat
6. Rear wheels
7. Storage bag
8. Front wheels
9. Tipping lever
10. Walking stick holder
11. Base frame
12. Reflectors
13. Identification plate

3 Before use

3.1 Upon delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. Following items should be included:

- Base frame with seat and backrest;
- Front-wheel frame with front wheels;
- Two combined parts (for left and right side): wheel support with rear wheel, brake, brake cable, cable clamp and handgrip. The left wheel support also has a walking-stick holder;
- Two height-adjustment knobs;
- Two fastener pins;
- Storage bag;
- One Velcro strap;
- Manual.

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery, contact the transporter.

3.2 Intended use

Indications and contraindications: The rollator is meant as support of the leg function during walking. Do not use the rollator if you have other physical limitations that may cause unsafe use of your rollator, like a weak arm, balance disorders, impaired vision, limb loss, ...

The rollator is designed and produced solely to be used as walking aid for one person with a maximum weight of 136 kg.

The rollator will compensate the lack of adequate support by the legs by leaning on, or moving with, the rollator with usage of the upper limbs or chest. The rollator will provide better stability, support and safety during walking.

It is not intended for transport of goods and/or more people than the user.

The rollator can be used indoor and outdoor.

It should only be used on surfaces where all four wheels are touching the ground. Do not use the rollator on rocky, bumpy or sandy terrain, or places with a steep inclination. The rollator may become unstable. Look for flat, stable areas, and bevelled kerbs to walk with your rollator.

Please check all technical details and limits of your rollator in §7.

The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product caused by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.

3.3 Safety instructions

 CAUTION Risk of injuries

Please read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured, or your rollator may get damaged.

- Check that no stones or other objects block the wheels of the rollator.
- Make sure that both brake levers are in parking mode before you use the rollator as aid to stand up. When you are standing comfortable and stable, you can unlock the parking brakes.
- While walking, keep both hands on the handgrips.
- Be aware that some parts of your rollator may get very hot or cold due to ambient temperature, solar radiation, heating devices, etc. Be careful when touching.
- Before every use, check that the handgrips are firmly secured, see §4.1.2.
- Do not hold the handgrips with wet hands. If you do so, you can lose your grip and lose your balance.
- Do not proceed with your rollator into traffic. Always stay on the pavement.
- Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing / care.
- i** Be aware that your rollator may interfere with some types of anti-theft systems, depending on the settings used. This may cause the shop's alarm to go off.

3.4 Symbols on the rollator



Maximum weight of user



Type designation

3.5 Shipping and storage

The shipping and storage of the rollator should happen according to the technical specifications in §7. Make sure that the rollator is stored dry.

Provide sufficient covering or packaging to protect the rollator from rust and foreign bodies (e.g. salt water, sea air, sand, dust).

Make sure no objects are stored on or against the rollator to prevent damage.

4 Assembly and adjustments

CAUTION Risk of injuries

Assemble the rollator completely before adjusting its height.

4.1 Assembly

4.1.1 Assembly of front-wheel frame

1. Unfold base frame (18).
2. Place the base frame on ground or table, with the oval tubes flat on the surface.
3. Take front-wheel frame (8) and insert both tube ends in the protruding, round tubes of the base frame. Make sure that the wheel support (w) is on the inside of the base frame.

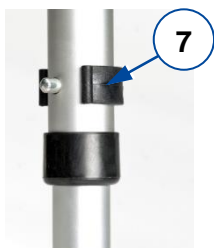
Figure 1: Front wheel frame, inserted



4. Adjust the tube length of the front-wheel frame (8) by sliding the tubes in/out.
5. Check on each side, whether the holes of inner and outer tubes match.

Figure 2: Fastener pin, inserted

6. Insert fastener pin (7) in the hole of the height adjustment. Make sure that the pin is completely inserted; a click is heard when fastener clip clasps the tube.



7. Repeat this for the other frame tube.

8. Check the tube length at left and right side. If the length differs, remove the fastener pin at one side and adjust the length according to step 4, 5 and step 6.

4.1.2 Assembly of rear wheels and handgrips

CAUTION

Risk of damage

Prevent brake cables from being folded.

Wheel supports with rear wheels

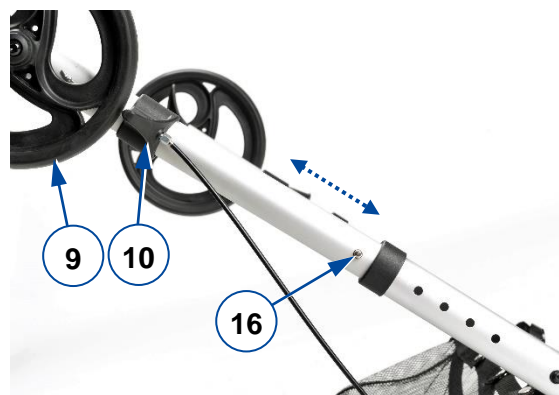
1. Turn the base frame until the front-frame tubes (round) are at the bottom, with the front-wheels touching the surface.

Figure 3: Combined parts

2. Take one of the combined parts with rear wheel, handgrip and braking cable.
3. Before assembly, check if rear wheel (9) and brake (10) will be located on the outside of the oval frame tube. If this is not the case, use this wheel support at the other side of the base frame.



Figure 4: Silvery push button



4. Press and hold the small, silvery push button (16), see figure 4.
5. Insert the wheel support in the protruding, oval tube of base frame.
6. Slide the wheel support in/out until push button (16) pops out of the adjustment hole.
7. Press the push button again and slide the wheel support to the desired length.
8. Repeat this for the second wheel support (of combined part). Make sure that left and right tube lengths are the same.
9. Make sure that both tubes are well secured.

Handgrip with brake



CAUTION

Risk of falling and/or damage

- Check before use if handgrips are locked.
- Pay attention to the position of the brake cables: they must be on the outside of the frame without interfering with the rear wheels.
- Don't pull the handgrips too high to prevent damage to the brake cable.

Figure 5: Handgrips height adjustment



1. Turn the base frame and place it with all four wheels on the ground.
2. Insert the tube with handgrip in the open tube end of the frame, at the connection piece.
3. Place knob (12) in the holes of the tube and tighten firmly by hand.
4. Mount the other handgrip in the same manner.

Figure 6: Securing brake cables



Note: the cable clamp is already on the brake cable.

5. Slide cable clamps (15) up while guiding the cable.
6. Keep the brake cable aligned with the rear frame tube and push the clamp round the frame tube, see picture.

4.2 Height adjustments



To adjust the height of the rollator according to body size:

1. First adjust the seat height.
2. Next adjust the height of both handgrips.

4.2.1 Height of seat



CAUTION

Risk of falling

Make sure that both brake levers are in parking position before sitting down, see §5.2.

The seat can be altered in height by adjusting the front wheels and rear wheels (4 positions).

1. Turn the base frame and place it with all four wheels on the ground.
2. Turn seat and backrest down.
3. Check whether the seat is horizontal. If not, adjust the assembled wheels (see §4.1) at the same height.
4. Sit down on the seat according to §5.4.
5. Check whether the seat is at the correct sitting height. If not, adjust the assembled wheels (see §4.1) and make sure that they are at the same height.

4.2.2 Handgrips height

To adjust the handgrip/total height (5 positions):

1. Loosen knob (12) (see §4.1.2) and remove from frame.
2. Adjust the handgrip to the desired height. When standing straight, the handgrip should be as high as your wrist. Leave your arms hanging loose.
3. Place knob (12) in the holes of the tube and tighten firmly by hand.
4. Adjust the other handgrip in the same manner. Make sure that both handgrips have the same height.

4.3 Mounting the storage bag



CAUTION

Risk of falling, tipping over

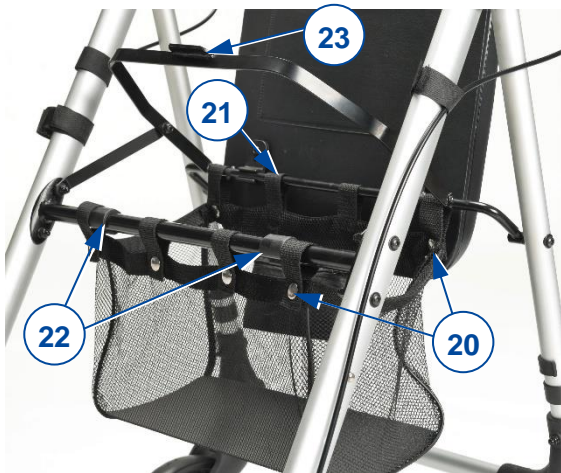
Do not overload the storage bag.

The maximum carrying weight of the storage bag can be found in the table of §7.

The storage bag is meant to be mounted below the seat, on the two horizontal tubes on which the seat rests.

1. Pull seat frame (23) a bit up to make room.
2. Mount the storage bag with the six snap fasteners (20) and two Velcro straps (21). Make sure that the two protection sleeves (22) stay uncovered.
3. Push seat and seat frame down.

Figure 7: Storage bag assembly



4.4 Disassembly

CAUTION

Risk of damage to the brakes

Pay attention to the position of the brake cables and don't pull the handgrips too high to prevent damage to the brake cable.

The disassembly of the rollator is conducted in reverse order to the assembly described in the previous section:

1. Storage bag: Open snap fasteners and Velcro straps to remove the bag.
2. Velcro strap for walking stick: Remove.
3. Cable clamp (2x): Pull it from the frame tube carefully.
4. Handgrip with brake lever (2x): Remove knob (12) and pull the handgrip out of the base frame.
5. Base frame: Turn and place it with the front frame on a surface.
6. Wheel support with rear wheel (2x): Press and hold silvery push button (16) and pull the wheel support out of the base frame.
7. Base frame: Turn and place it with the rear frame on the surface.
8. Front-wheel frame (8): Remove on each side, fastener pin (7) and pull the tubes out of the base frame.

5 Using your rollator

5.1 Unfolding / folding



CAUTION

Risk of entrapment

Keep fingers, buckle and clothes away from the folding mechanism and frame cross.



CAUTION

Risk of falling

Check that the rollator is completely open and that the frame is locked.

5.1.1 Unfolding rollator

1. Push both brake levers down to parking position, see §5.2.
2. Place the rollator with the rear wheels on the ground while holding the handgrips.
3. Push seat and seat frame (23) down to horizontal position.
4. Turn the backrest down, if it is up.
5. Adjust the rollator to the desired height (see §4.2).

Figure 8: Unfolding rollator



5.1.2 Folding rollator

1. Stand behind the rollator.
2. Push both brake levers down to parking position, see §5.2.
3. Turn the seat upward.
4. Empty the storage bag.
5. Pull the seat frame (23) upward, to close the frame a bit.
6. Close the frame completely by pushing front and rear tubes together.
7. If necessary, turn the backrest upwards.

5.2 Brake system



CAUTION

Risk of falling

Check the working of the brakes to ensure your safety. The condition of the braking system is influenced by wear, oil and other contamination of the rear wheels and braking mechanism

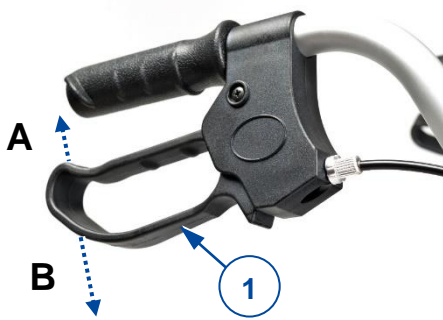
The rollator is equipped with brakes, operated by two brake levers (1), see the following figure. The brake levers can be used in two braking modes: running brakes and parking brakes.

CAUTION

Risk of damage

Do not push the rollator too hard while using the running brakes. This may cause damage to tires or brakes.

Figure 9: Use of brake lever



- To use the running brakes, pull both brake levers (1) simultaneously upwards [A] in a squeezing movement. To stop braking, release the brake levers.
- To use the parking brakes, push both brake levers (1) downwards in locked position [B]. Always use both parking brakes simultaneously. To end the parking mode, pull both brake levers simultaneously upwards.

5.3 Negotiating kerbs



CAUTION

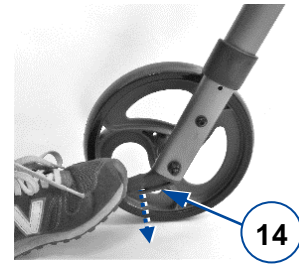
Risk of falling

Take kerbs straight, with both front wheels aligned to the kerb. Keep the rollator nearby.

To make it easier to take small obstacles, such as kerbs, the rollator is equipped with a tipping aid on the two rear wheels.

1. Make sure you are standing stable while holding both handgrips.

Figure 10: Using tipping lever (14)



2. Use one foot and push on tipping lever (14) to lift the front wheels.
3. Keep the rollator in that position with the handgrips and move slowly forward until the front wheels are on the kerb.
4. Now lift the handgrips and move forward to place the rear wheels on the kerb.
5. When the rollator is standing stable, you can take the kerb yourself.

5.4 Sitting down, standing up and walking



CAUTION

Risk of falling

Make sure that both brake levers are in parking position before sitting down, see §5.2. Keep the brake levers in this position until you start walking again. Keep your feet between the rear wheels.

1. Push both brake levers down to parking position.
2. While leaning on the handgrips, turn around and sit down on the seat.
3. To stand up again, lean on the handgrips and turn around.
4. Pull both brake levers up and use the running brakes.
5. Release the brake levers and step forward with the rollator close to your body.

6 Maintenance



Regular care ensures that your rollator is preserved in a perfectly functional condition. For the maintenance manual, refer to the Vermeiren website: www.vermeiren.com.

6.1 Cleaning

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild household soap to clean the rollator. Avoid soaking. Do not use abrasive cleaning agents to clean.

6.2 Disinfection

CAUTION

Risk of damage

Disinfections may only be undertaken by trained persons. Consult your specialist dealer.

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild household disinfectant to clean the rollator.

6.3 Inspection / Service / Repairs

The expected service life of your rollator is 5 years. The lifespan is influenced by use, storage, maintenance, service and cleaning.

Before you resume use of the rollator, it should be inspected on following points:

- Completeness.
- Folding mechanism: functioning well.
- Bolts and nuts: tightly fastened.
- Brakes: functioning well.
- Wheels (stability, tracking, fixing screws). In case of regular contact with wires, hair or other residues, the wheels may get blocked. Check regularly that the wheels rotate freely and that they are in good condition.
- Frame (deformation, stability, connections).
- Handgrips (safe locking of height adjustment system, good support of handgrips).
- Seat (wear or damage).

Your rollator is constructed of aluminium and plastic components. We recommend to have your rollator inspected at least once a year, but the service frequency depends on the frequency and intensity of use. Consult your specialist dealer to make an agreement on service frequency.

Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons, and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used. Do not hesitate to use the services offered by your specialist dealer. He/she will be glad to assist you regarding any service and repairs.

6.4 Reuse

Before each reuse, have the rollator disinfected, inspected and serviced according to the instructions in §6.2 and §6.3 .

6.5 Disposal at end of life

At end of life, you need to dispose your rollator according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to disassemble the rollator to facilitate the transport of recyclable parts.

7 Technical details



CAUTION

Risk of unsafe use

Be aware of the correct settings and limits of use like described in this manual.

Make	Vermeiren
Type	Rollator
Model	Eco-Plus

<i>Description</i>	<i>Dimensions</i>
Maximum user weight	136 kg
Maximum weight of basket load	5 kg
Dimensions unfolded (L) x W X (H)	(680-795) x 610 x (845-1020) mm
Dimensions folded (handgrips in lowest position) L x W X H	310 x 610 x 960 mm
Handgrip height	845-1020 mm
Distance between handgrips, unfolded	500 mm
Seat height	555-625 mm
Seat width	360 mm
Seat depth	360 mm
Total mass - without basket	7,7 kg 7,5 kg
Wheels	200 x 35 mm
Brakes	Running & parking brakes
Turning width	940 mm
Storage temperature	+5°C - +41°C
Storage humidity	30% - 70%
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

Table des matières

Table des matières.....	1
1 Préface.....	1
2 Votre produit.....	1
3 Avant l'utilisation.....	2
4 Montage et réglage.....	3
5 Utiliser votre déambulateur.....	6
6 Entretien.....	7
7 Détails techniques.....	8

1 Préface

Félicitations ! Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un déambulateur Vermeiren!

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce fauteuil roulant et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre déambulateur.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet www.vermeiren.com, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce

manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

2 Votre produit



1. Levier de frein
2. Poignée
3. Câble de frein
4. Dossier
5. Siège
6. Roues arrière
7. Sac de rangement
8. Roues avant
9. Levier basculeur
10. Porte-canne
11. Châssis de base
12. Réflecteurs
13. Plaque d'identification

3 Avant l'utilisation

3.1 Lors de la livraison

Déballer votre produit et vérifiez si la livraison est complète. Les pièces suivantes sont incluses dans la livraison :

- Châssis de base avec siège et dossier ;
- Châssis des roues avant avec roues avant ;
- Deux pièces combinées (pour le côté gauche et le côté droit) : support de roue avec roue arrière, frein, câble de frein, serre-câble et poignée. Le support de la roue gauche comprend un porte-canne ;
- Deux boutons de réglage de la hauteur ;
- Deux goupilles de fixation ;
- Sac de rangement ;
- Une bande Velcro ;
- Manuel.

Inspectez soigneusement l'expédition afin de vous assurer que le transport n'a occasionné aucun dommage. S'il s'avère que votre produit présente un défaut, prenez contact avec le transporteur.

3.2 Usage prévu

Indications et contre-indications : Le déambulateur est conçu pour soutenir la fonction de la jambe pendant la marche. N'utilisez pas votre déambulateur si vous souffrez d'autres défaillances physiques pouvant rendre l'utilisation du déambulateur dangereuse, comme une faiblesse du bras, des troubles de l'équilibre, déficience visuelle, perte de membres, etc.

Le déambulateur est exclusivement conçu et produit pour servir d'aide à la marche, pour une seule personne d'un poids maximal de 136 kg.

En prenant appui avec ses membres supérieurs ou son buste sur le déambulateur ou en le déplaçant, ce dernier compense la capacité de charge ou la force réduite des membres inférieurs. En outre, il assure une stabilité, un soutien et une sécurité accrus lors de la marche.

Le déambulateur peut être utilisé aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Il n'est pas conçu pour transporter des marchandises et/ou plus de personnes que l'utilisateur.

Il ne peut être utilisé que sur une surface plane avec les quatre roues touchant le sol. N'utilisez pas le déambulateur sur un terrain rocailleux, accidenté ou sablonneux, ou sur des sols en forte pente. Cela peut nuire à la stabilité du déambulateur. Pendant la marche, déplacez-vous toujours sur des surfaces planes et stables ou sur les bords biseautés du trottoir.

Consultez également les détails techniques et les limites de votre déambulateur au §7.

La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

3.3 Consignes de sécurité



ATTENTION

Risque de blessures

Veillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre déambulateur pourrait être endommagé.

- Faites bien attention à ce qu'aucune pierre ni aucun autre objet ne bloque les roues du déambulateur.
- Assurez-vous que les deux freins de stationnement soient bien enclenchés avant d'utiliser votre déambulateur pour vous aider à vous lever. Une fois que vous êtes dans une position stable et confortable, vous pouvez relâcher les freins de stationnement.
- Maintenez les deux mains sur les poignées lorsque vous avancez.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre déambulateur peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil, des dispositifs de chauffage, etc. Faites donc attention lorsque vous les touchez.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le réglage de la hauteur est bien fixé, voir le §4.2.
- Ne tenez pas les poignées avec des mains mouillées. Si vous le faites, vous risquez de perdre votre équilibre.
- Ne vous mêlez pas à la circulation sur la

chaussée avec votre déambulateur. Restez toujours sur le trottoir.

- Veuillez suivre les instructions pour le nettoyage et les contrôles. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise inspection ou d'un mauvais entretien.

i Sachez que votre déambulateur peut interférer avec certains types de systèmes antivol, selon les paramètres utilisés. Cela peut déclencher l'alarme du magasin.

3.4 Symboles sur le déambulateur



Poids maximum de l'utilisateur en kg



Indication du type

3.5 Transport et entreposage

L'expédition et le stockage du déambulateur doivent être réalisés conformément aux caractéristiques techniques §7. Assurez-vous que le déambulateur est entreposé correctement.

Protégez le déambulateur contre la rouille et la pénétration de substances étrangères (p. ex. eau salée, air marin, sel, poussière) au moyen d'une protection ou d'un emballage adéquat.

Lors de l'entreposage, assurez-vous qu'aucun autre objet n'est appuyé sur ou contre le déambulateur afin d'éviter tout dommage.

4 Montage et réglage



ATTENTION

Risque de blessures

Montez complètement le déambulateur avant de régler sa hauteur.

4.1 Montage

4.1.1 Montage du châssis des roues avant

1. Dépliez le châssis de base (18).
2. Placez le châssis de base sur le sol ou sur une table, avec les tubes ovales posés à plat sur la surface.
3. Prenez le châssis des roues avant (8) et insérez les deux extrémités des tubes dans les tubes ronds saillants du châssis de

base. Assurez-vous que le support de la roue (s) se trouve à l'intérieur du châssis de base.

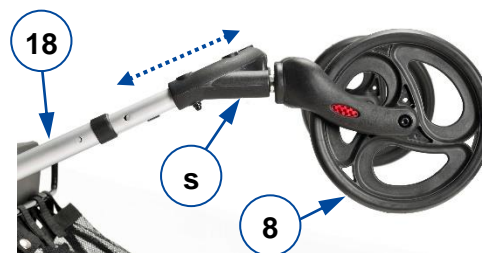
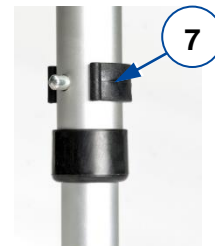


Figure 1 : Châssis des roues avant, inséré

4. Réglez la longueur du tube du châssis des roues avant (8) en faisant coulisser les tubes d'un côté ou de l'autre.
5. Vérifiez de chaque côté si les trous des tubes intérieurs et extérieurs correspondent.

Figure 2 : Goupille de fixation, insérée

6. Insérez la goupille de fixation (7) dans le trou de réglage de la hauteur. Assurez-vous que la goupille est complètement insérée ; vous entendrez un clic lorsque le clip de fixation s'enclenchera dans le tube.
7. Répétez cette opération sur le tube de l'autre châssis.
8. Vérifiez la longueur du tube du côté gauche et du côté droit. Si la longueur diffère, retirez la goupille de fixation d'un côté et réglez la longueur en suivant les étapes 4, 5 et 6.



4.1.2 Montage des roues arrière et des poignées

ATTENTION

Risque de dommages

Évitez que les câbles de freinage ne soient pliés.

Supports de roue avec roues arrière

1. Tournez le châssis de base jusqu'à ce que les tubes du châssis avant (ronds) se trouvent en bas, avec les roues avant touchant la surface.

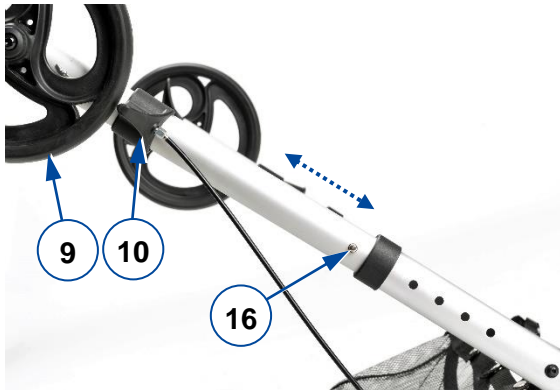
Figure 3 : Pièces combinées

2. Prenez une des pièces combinées avec la roue arrière, la poignée et le câble de frein.



3. Avant le montage, vérifiez si la roue arrière (9) et le frein (10) se trouveront du côté extérieur du tube ovale du châssis. Si ce n'est pas le cas, cela signifie que les supports de la roue gauche et de la roue droite ont été échangés. Utilisez ce support de roue de l'autre côté du châssis de base.

Figure 4 : Bouton poussoir argenté



4. Appuyez sur le petit bouton poussoir argenté (16) et maintenez-le enfoncé, voir la figure 4.
5. Insérez le support de roue dans le tube ovale saillant du châssis de base.
6. Faites coulisser le support de roue d'un côté ou de l'autre jusqu'à ce que le bouton poussoir (16) sorte du trou de réglage.
7. Appuyez à nouveau sur le bouton poussoir et faites coulisser le support de roue à la longueur désirée.
8. Répétez cette opération pour le deuxième support de roue (de la pièce combinée). Assurez-vous que la longueur du tube gauche et du tube droit sont les mêmes.
9. Assurez-vous que les deux tubes sont bien sécurisés.

Poignée avec frein



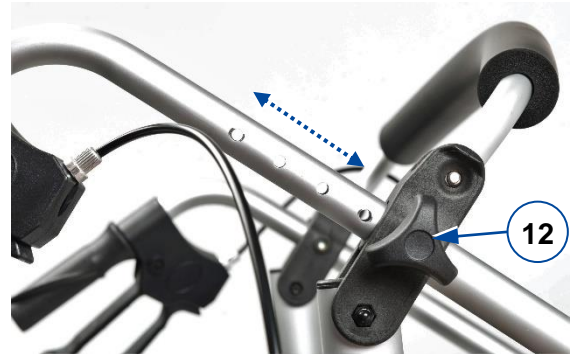
Risque de chute et/ou dommages

- Avant l'utilisation, vérifiez que les poignées soient verrouillées.
- Faites attention à la position des câbles de frein : ils doivent être situés à l'extérieur du châssis sans interférer avec les roues arrière.
- Ne tirez pas les poignées trop haut pour éviter d'endommager le câble de frein.

1. Tournez le châssis de base et placez-le avec les quatre roues sur le sol.

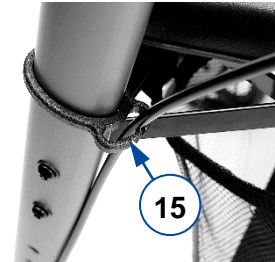
2. Insérez le tube pourvu de la poignée dans l'extrémité ouverte du tube du châssis, sur la pièce de connexion.
3. Placez le bouton (12) dans les trous du tube et serrez fermement à la main.

Figure 5 : Réglage de la hauteur des poignées



4. Montez l'autre poignée de la même manière.

Figure 6 : Sécuriser les câbles de frein



Note : le serre-câble se trouve déjà sur le câble de frein.

5. Faites coulisser les serre-câble (15) vers le haut tout en guidant le câble.
6. Maintenez le câble de frein aligné par rapport au tube du châssis arrière, et emboîtez le serre-câble autour du tube du châssis, comme illustré sur l'image.

4.2 Réglage de la hauteur

- i** Pour régler la hauteur du déambulateur :
1. Tout d'abord, réglez la hauteur du siège.
 2. Ensuite, réglez la hauteur des deux poignées.

4.2.1 Hauteur du siège



Risque de chute

Assurez-vous que les deux leviers de frein se trouvent en position de stationnement avant de vous asseoir, voir le §5.2.

La hauteur du siège peut être en réglant les roues avant et arrière (4 positions).

1. Tournez le châssis de base et placez-le avec les quatre roues sur le sol.
2. Abaissez le siège et le dossier.
3. Vérifiez que le siège se trouve dans une position horizontale. Si ce n'est pas le cas, réglez les roues assemblées (voir §4.1) à la même hauteur.
4. Asseyez-vous sur le siège conformément au §5.3.
5. Vérifiez que le siège se trouve à la bonne hauteur d'assise. Si ce n'est pas le cas, réglez les roues assemblées (voir §4.1) et assurez-vous qu'elles se trouvent à la même hauteur.

4.2.2 Hauteur des poignées

Pour régler la poignée/la hauteur totale (5 positions):

1. Desserrez le bouton (12) (voir §4.1.2) et retirez-le du châssis.
2. Réglez la poignée à la hauteur désirée. Lorsque vous vous tenez debout, la poignée doit se situer à la hauteur de votre poignet. Laissez donc pendre vos bras.
3. Placez le bouton (12) dans les trous du tube et serrez fermement à la main.
4. Réglez l'autre poignée de la même manière. Assurez-vous que les deux poignées aient la même hauteur.

4.3 Montage du sac de rangement


ATTENTION
Risque de chute, basculement

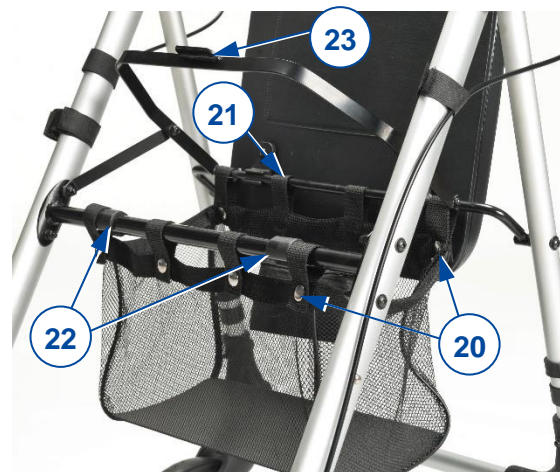
Ne remplissez pas trop le sac de rangement.

La capacité de charge maximale du sac de rangement est mentionnée dans le tableau du §7.

Le sac de rangement doit être installé en dessous du siège, sur les deux tubes horizontaux sur lesquels le siège repose.

1. Remontez légèrement le châssis du siège (23) pour faire de la place.
2. Installez le sac de rangement à l'aide des six boutons-pression (20) et des deux bandes Velcro (21). Assurez-vous que les deux manchons de protection (22) restent découverts.
3. Abaissez le siège et le châssis du siège.

Figure 7 : Montage du sac de rangement



4.4 Démontage

ATTENTION **Risque de dommages aux freins**

Faites attention à la position des câbles de frein, et ne tirez pas les poignées trop haut afin d'éviter d'endommager le câble de frein.

Le démontage du déambulateur est réalisé dans l'ordre inverse du montage décrit dans la section précédente :

1. Sac de rangement : ouvrez les boutons-pression et les bandes Velcro pour retirer le sac.
2. Bande Velcro pour la canne : retirez-la.
3. Serre-câble (2x) : tirez-le délicatement du tube du châssis.
4. Poignée avec levier de frein (2x) : enlevez le bouton (12) et tirez la poignée du châssis de base.
5. Châssis de base : faites-le tourner et installez-le avec le châssis avant posé sur une surface.
6. Support de roue avec roue arrière (2x) : appuyez sur le bouton poussoir argenté (16) et maintenez-le enfoncé, puis tirez le support de roue du châssis de base.
7. Châssis de base : faites-le tourner et installez-le avec le châssis arrière posé sur une surface.
8. Châssis des roues avant (8) : sur chaque côté, enlevez la goupille de fixation (7) et tirez les tubes du châssis de base.

5 Utiliser votre déambulateur

5.1 Déplier / plier



ATTENTION

Risque de coincement

Tenez vos doigts, votre ceinture et vos vêtements éloignés du système de pliage.



ATTENTION

Risque de chute

Vérifiez que le déambulateur soit entièrement ouvert et que le châssis soit bien bloqué.

5.1.1 Déplier le déambulateur

1. Abaissez les deux leviers de frein en position de stationnement, voir le §5.2.
2. Placez le déambulateur avec les roues arrière sur le sol tout en tenant les poignées.
3. Abaissez le siège et le châssis du siège (23) pour les mettre en position horizontale.
4. Abaissez le dossier si celui-ci est dressé.
5. Réglez ensuite le déambulateur à la hauteur désirée (voir le §4.2).

Figure 8 : Déplier le déambulateur



5.1.2 Plier le déambulateur

1. Tenez-vous derrière le déambulateur.
2. Abaissez les deux leviers de frein en position de stationnement, voir le §5.2.
3. Relevez le siège.
4. Videz le sac de rangement.
5. Tirez le châssis du siège (23) vers le haut pour fermer légèrement le châssis.
6. Fermez complètement le châssis en appuyant en même temps sur le tube avant et le tube arrière.
7. Si nécessaire, relevez le dossier.

5.2 Système de freinage



ATTENTION

Risque de chute

Pour garantir votre sécurité, vous devez contrôler le fonctionnement des freins. L'état du système de freinage est influencé par l'usure et la présence d'huile ainsi que de toute autre matière polluante sur les roues arrière et le mécanisme de freinage.

Le déambulateur est équipé de freins, actionnés par deux leviers de frein (1), voir la figure suivante. Les leviers de frein peuvent être utilisés de deux manières : freins standard et freins de stationnement.

ATTENTION

Risque de dommages

N'appuyez pas trop fort sur le déambulateur lorsque vous utilisez les freins standard. Cela pourrait endommager les pneus ou les freins.

Figure 9 : Utilisation du levier de frein



- Pour utiliser les freins standard, tirez les deux leviers de frein (1) en même temps vers le haut [A] en appliquant une pression. Pour interrompre le freinage, relâchez les leviers de frein.
- Pour utiliser le frein de stationnement, poussez les deux leviers de frein (1) vers le bas jusqu'à atteindre la position verrouillée [B]. Utilisez toujours les deux freins de stationnement simultanément. Pour sortir de l'état de stationnement, tirez les deux leviers de frein en même temps vers le haut.

5.3 Franchir des bordures



ATTENTION

Risque de chute

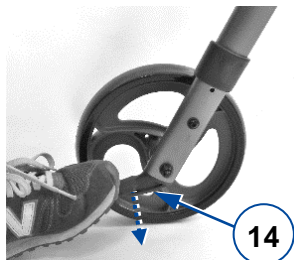
Montez sur la bordure en restant bien droit, avec les deux roues alignées par rapport à la bordure. Gardez le déambulateur proche de vous.

Pour faciliter le franchissement de petits obstacles, tels que les bordures de trottoir, le

rollator est équipé d'un levier basculeur sur les deux roues arrière.

1. Assurez-vous d'être dans une position bien stable lorsque vous tenez les deux poignées.
2. Avec votre pied, appuyez sur le levier basculeur (14) pour soulever les roues avant.

Figure 10 : Utiliser le levier basculeur (14)



3. Maintenez le déambulateur dans cette position au moyen des poignées, et déplacez-le ensuite lentement jusqu'à ce que les roues avant se trouvent sur la bordure.
4. À présent, soulevez les poignées et avancez pour placer les roues arrière sur la bordure.
5. Une fois que le déambulateur est bien stable, vous pouvez monter vous-même sur la bordure.

5.4 S'asseoir, se lever et marcher



Risque de chute

Assurez-vous que les deux leviers de frein se trouvent en position de stationnement avant de vous asseoir, voir le §5.2. Maintenez les leviers de frein dans cette position jusqu'à ce que vous recommenciez à vous déplacer. Gardez vos pieds entre les roues arrière.

1. Abaissez les deux leviers de frein en position de stationnement.
2. Vérifiez que le dossier et le siège soient abaissés et fixez-les.
3. En vous appuyant sur les poignées, retournez-vous et asseyez-vous sur le siège.
4. Pour vous redresser, appuyez-vous sur les poignées et retournez-vous.
5. Remontez les deux leviers de frein et utilisez les freins de stationnement.
6. Relâchez les leviers de frein et avancez en gardant le déambulateur proche de votre corps.

6 Entretien

Un entretien régulier vous permet de conserver votre déambulateur dans un parfait état de fonctionnement. Pour le manuel d'entretien, consultez le site web de Vermeiren : www.vermeiren.com.

6.1 Nettoyage

Nettoyez le déambulateur à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et du savon doux pour la maison. Évitez que les pièces ne soient trempées. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

6.2 Désinfection



Risque de dommages

La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes formées. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé à cet égard.

Nettoyez le déambulateur à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et d'un désinfectant doux pour la maison.

6.3 Inspection / Entretien / Réparation

La durée de vie prévue de votre déambulateur est de 5 ans. La durée de vie est influencée par son utilisation, son entreposage, son entretien, son service et son nettoyage.

Avant que vous ne commenciez à utiliser votre déambulateur, vous devez contrôler les points suivants :

- Présence de toutes les pièces.
- Mécanisme de pliage : fonctionne bien.
- Boulons et écrous : solidement attachés.
- Freins : fonctionnent bien.
- Roues (stabilité, empreinte, vis de fixation).
Si vos roues entrent régulièrement en contact avec des fils, des cheveux ou d'autres fibres, elles risquent de se bloquer. Vérifiez donc régulièrement si vos roues sont capables de tourner librement et si elles se trouvent dans un bon état.
- Châssis (déformations, stabilité, connexions).

- Poignée (verrouillage sécurisé du réglage de la hauteur, bon soutien des poignées).
- Siège, dossier et sac de rangement (usure ou dommages).

Votre déambulateur est fabriqué en aluminium et en plastique. Nous vous recommandons de faire inspecter votre déambulateur au moins une fois par an, mais la fréquence d'entretien dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé pour parvenir à un accord concernant la fréquence d'entretien.

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées. N'hésitez pas à recourir au service qui vous est proposé par votre commerçant spécialisé. Ce dernier ne manquera pas de vous venir en aide pour tout ce qui a trait au service et aux réparations.

6.4 Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le déambulateur conformément aux instructions de §6.2 et §6.3.

6.5 Évacuation

À la fin de sa durée de vie, votre déambulateur doit être évacué conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le déambulateur afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

7 Détails techniques



ATTENTION

Risque d'utilisation dangereuse

Veillez tenir compte des réglages adéquats et des limites d'utilisation tels que décrits dans le présent manuel

Marque	Vermeiren
Type	Déambulateur
Modèle	Eco-Plus

<i>Description</i>	<i>Dimensions</i>
Poids maximum de l'utilisateur	136 kg
Capacité de charge maximale du sac de rangement	5 kg
Dimensions déplié L x l x (h)	(680-795) x 610 x (845-1020) mm
Dimensions plié (poignées dans la position la plus basse) L x l x h	310 x 610 x 960 mm
Hauteur des poignées	845-1020 mm
Distance entre les poignées (lignes centrales)	500 mm
Hauteur du siège	555 - 625 mm
Largeur du siège	360 mm
Profondeur du siège	360 mm
Masse totale - Sans sac de rangement	7,7 kg 7,5 kg
Roues (avant et arrière)	200 x 35 mm
Freins	Freins standard et freins de stationnement
Rayon de braquage	940 mm
Température de stockage	+5 °C - +41 °C
Humidité de stockage	30% - 70%
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Inhoud

Inhoud.....	1
1 Voorwoord.....	1
2 Uw product.....	1
3 Voor gebruik	2
4 Montage en aanpassingen.....	3
5 Uw rollator gebruiken.....	5
6 Onderhoud	6
7 Technische details.....	8

1 Voorwoord

Proficiat! U bent eigenaar van een Vermeiren-rollator!

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van deze rollator en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de besturing, mogelijkheden en beperkingen van uw rolstoel.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

Afbeeldingen van het product worden gebruikt om de instructies in deze handleiding te verduidelijken. Details van het afgebeelde product kunnen afwijken van uw aangekochte product.

Beschikbare informatie

Op onze website www.vermeiren.com kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Consulteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

2 Uw product



1. Remhendel
2. Handgreep
3. Remkabel
4. Rugsteun
5. Zit
6. Achterwielen
7. Opbergzak
8. Voorwielen
9. Kantelhendel
10. Houder voor wandelstok
11. Basisframe
12. Reflectoren
13. Identificatieplaat

3 Voor gebruik

3.1 Bij levering

Pak uw product uit en verifieer of de levering compleet is. Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten:

- Basisframe met zit en rugsteun;
- Voorwiel frame met voorwielen;
- Twee samengestelde onderdelen (voor linker- en rechterzijde): wielbasis met achterwiel, rem, remkabel, kabelklem en handgreep. De linker wielbasis is voorzien van een wandelstok-houder;
- Twee knoppen voor hoogteverstelling;
- Twee blokkeerpennen;
- Opbergzak;
- Een stuk klittenband;
- Gebruiksaanwijzing

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer het blijkt dat uw product een defect vertoont, neem dan contact op met de transporteur.

3.2 Bedoeld gebruik

Indicaties en contra-indicaties: De rollator is bedoeld ter ondersteuning van de beenfunctie tijdens het lopen. Gebruik uw rollator niet indien u andere fysieke beperkingen heeft waardoor het gebruik van de rollator onveilig wordt, zoals een zwakke arm, evenwichtsstoornis, verminderd zicht, verlies van ledematen, ...

De rollator is uitsluitend ontworpen en geproduceerd om als loophulp, voor één persoon met een maximaal gewicht van 136 kg, te dienen.

Door met de bovenste ledematen of de romp op de rollator te steunen of deze te verschuiven, compenseert de rollator de verminderde belastbaarheid of de kracht van de onderste ledematen. Bovendien zorgt deze voor een betere steun en veiligheid bij het gaan.

Hij is niet bedoeld voor het vervoer van goederen en/of meer personen dan de gebruiker.

De rollator kan zowel binnen als buiten gebruikt worden.


Hij mag alleen worden gebruikt op een vlakke ondergrond waarbij alle vier de wielen de

grond raken. Gebruik de rollator niet op een rotsachtig, hobbelig of zanderig terrein of op plaatsen met een steile helling. Dan kan de rollator instabiel worden. Ga tijdens het lopen altijd via vlakke, stabiele ondergronden en afgeschuinde stoepranden.

Raadpleeg ook de technische details en begrenzings van uw rollator in §7.

De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

3.3 Veiligheidsinstructies

 **VOORZICHTIG** **Kans op letsel**

Lees en volg a.u.b. de instructies in deze gebruikers-handleiding. Anders kan u gekwetst raken of raakt uw rollator mogelijk beschadigd.

- Let erop dat er geen stenen of ander objecten de rollator wielen blokkeren.
 - Zorg ervoor dat beide parkeerremmen aan staan, voordat u de rollator gebruikt als hulp om recht te staan. Zodra u comfortabel en stabiel staat, kunt u de parkeerremmen vrij zetten.
 - Hou beide handen op de handgrepen tijdens het vooruit stappen.
 - Hou er rekening mee dat bepaalde delen van uw rollator erg warm of koud kunnen worden ten gevolge van de omgevingstemperatuur, zonnestralen, verwarmingstoestellen, enz. Wees dus voorzichtig bij het aanraken.
 - Verifieer voor elk gebruik of de hoogteverstelling goed vast staat, zie §4.2.
 - Hou de handgrepen niet met natte handen vast. Als u dit wel doet, kunt u uw evenwicht verliezen.
 - Begeef u met uw rollator niet in het verkeer op de rijweg. Blijf op het voetpad.
 - Volg de instructies voor reiniging en controles. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van verkeerde inspecties/ onderhoud.
- i** Houd er rekening mee dat uw rollator, afhankelijk van de gebruikte instelling, bij sommige diefstalsystemen interferentie kan geven. Hierdoor kan het winkelalarm in werking gesteld worden.

3.4 Symbolen op de rollator



Maximale gewicht van de gebruiker



Type aanduiding

3.5 Transport en opslag

Transport en opslag van de rollator moet gebeuren volgens de specificaties in §7. Bewaar de rollator droog.

Bescherm de rollator tegen roest en het binnendringen van vreemde stoffen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof) middels een degelijke afscherming of verpakking).

Zorg ervoor bij het opbergen dat er geen andere voorwerpen op of tegen de rollator liggen waardoor de rollator beschadigd kan worden.

4 Montage en aanpassingen



VOORZICHTIG

Kans op letsel

Monteer uw rollator volledig voordat u zijn hoogte instelt.

4.1 Montage

4.1.1 Voorwiel frame monteren

1. Vouw het basisframe (18) open.
2. Plaats het basisframe op een vloer of tafel, met de ovale buizen liggend op het oppervlak.
3. Neem het voorwiel frame (8) en steek beide buisuiteinden in de uitstekende, ronde buizen van het basisframe. Let erop dat de wielbasis (w) naar binnen gericht is.

Figuur 1: Voorwiel frame geplaatst



4. Stel de buislengte van het voorwiel frame (8) in door de buizen in/uit te schuiven.
5. Verifieer aan elke zijde of de gaten van de binnenste en buitenste buis overeen komen.

Figuur 2: Blokkeerpen geplaatst

6. Steek blokkeerpen (7) in het gat van de hoogteverstelling. Let erop dat de pen volledig ingedrukt wordt; een klik wordt gehoord zodra de klem de buis omklemt.
7. Herhaal dit voor de andere framebuis.
8. Verifieer de buislengte aan linker- en rechterzijde. Als de lengte verschilt, verwijder de blokkeerpen aan één zijde en verstel de lengte volgens stap 4, 5 en 6.



4.1.2 Achterwielen en handgrepen monteren

VOORZICHTIG

Kans op schade

Voorkom dat de remkabels geplooid worden.

Wielbasis met achterwiel

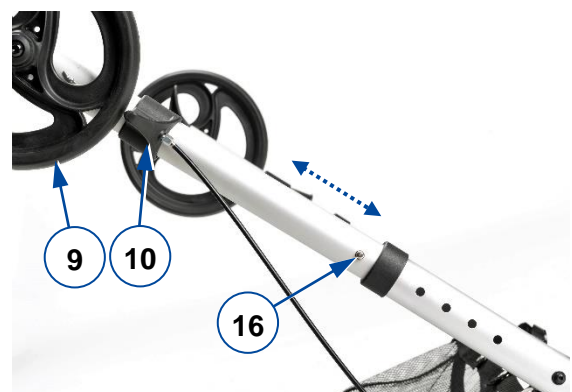
1. Draai het basisframe om zodat de voorste framebuizen (ronde) aan de onderzijde liggen, met de voorwielen op het oppervlak.

Figuur 3: Samengesteld onderdeel

2. Neem één van de samengestelde onderdelen met achterwiel, handgreep en remkabel.
3. Voor montage, controleer of achterwiel (9) en rem (10) aan de buitenkant van de ovale frame buis komt. Als dat niet het geval is, zijn linker- en rechterwielbasis verwisseld. Plaats deze wielbasis aan de andere zijde van het basisframe.



Figuur 4: Zilverkleurige drukknop



4. Druk de kleine zilverkleurige drukknop (16) in en houd deze ingedrukt, zie figuur 4.

5. Steek de wielbasis in de uitstekende, ovale buis van het basisframe.
6. Schuif de wielbasis in/uit tot de drukknop (16) in een gat van de hoogteverstelling valt.
7. Druk de drukknop opnieuw in en verschuif de wielbasis naar de gewenste lengte.
8. Herhaal dit voor de tweede wielbasis (van samengesteld deel). Let erop dat de buislangte aan linker- en rechterkant gelijk zijn.
9. Verifieer dat de beide buizen goed vast zitten.

Hanggreep met rem

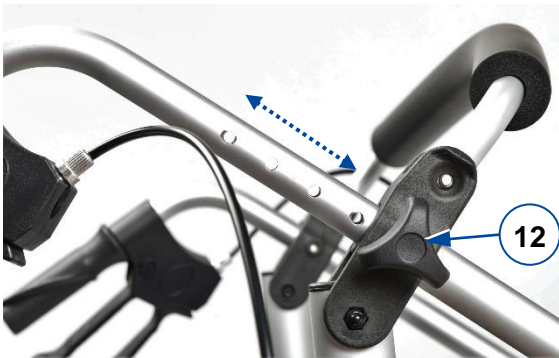


VOORZICHTIG

Kans op vallen en/of schade

- **Verifieer dat de handgrepen geblokkeerd zijn voordat u de rollator gaat gebruiken.**
- **Let op de positie van de remkabels: ze moeten aan de buitenzijde van het frame komen, zonder de achterwielen te hinderen.**
- **Trek de handgrepen niet te hoog zodat de remkabel niet beschadigd raakt.**

Figuur 5: Hoogteverstelling handgreep

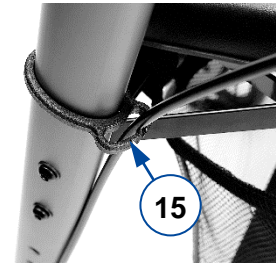


1. Draai het basisframe om en plaats het met de vier wielen op de grond.
2. Stop de buis van de handgreep in het open buisuiteinde van het frame ter hoogte van het verbindingstuk.
3. Steek knop (12) in het gat van de buis en draai deze met de hand goed vast.
4. Monteer de andere handgreep op dezelfde manier in.

Opmerking: de kabelklemmen zitten al op de remkabel gemonteerd.

5. Verschuif de kabelklemmen (15) omhoog terwijl u de kabel geleid.
6. Hou de remkabel gelijk met de buis van het achter-frame en druk de kabelklem rond de framebuis, zie afbeelding.

Figuur 6: Remkabels vastzetten



4.2 Hoogte instellingen

Om de hoogte van de rollator in te stellen:

- i**
1. Stel eerst de hoogte van de zit in.
 2. Stel pas daarna de hoogte van de handgrepen in.

4.2.1 Hoogte van de zit



VOORZICHTIG

Kans op vallen

Let erop dat beide remmen in parkeerstand staan voordat u gaat zitten, zie §5.2.

De zit kan in hoogte aangepast worden door de voor- en achterwielen aan te passen (4 posities).

1. Draai het basisframe om en plaats het met de vier wielen op de grond.
2. Draai de zit en de rugsteun neer.
3. Verifieer of de zit horizontaal is. Als dit niet het geval is, stel de gemonteerde wielen op gelijke hoogte af, (zie §4.1).
4. Ga nu zitten zoals in §5.4 beschreven is.
5. Verifieer of de zit op de juiste hoogte staat. Als dit niet het geval is, stel de gemonteerde wielen (zie §4.1) af en zorg daarbij dat ze op gelijke hoogte staan.

4.2.2 Hoogte van de handgrepen

Om de hoogte van de handgrepen / totale hoogte aan te passen (5 posities):

1. Draai knop (12) (zie §4.1.2) uit het frame.
2. Zet de handgreep op de gewenste hoogte. Als u rechtop staat zouden de handgrepen ter hoogte van uw polsen moeten komen. Laat uw armen daarbij loshangen.
3. Steek knop (12) in de gaten van de buis en draai deze met de hand goed vast.
4. Stel de andere handgreep op dezelfde manier af. Let erop dat de handgrepen op gelijke hoogte staan.

4.3 Opbergzak monteren


VOORZICHTIG
Kans op vallen, kantelen

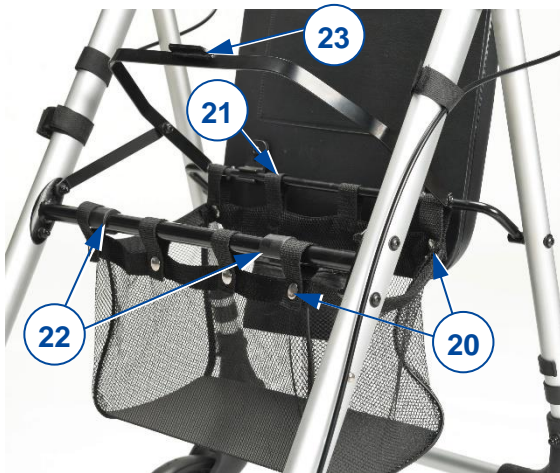
Doe uw opbergzak niet te vol.

Het maximale laadvermogen van de opbergzak is opgenomen in §7.

De opbergzak is bedoeld om onder de zit te monteren; op de twee horizontale buizen waar de zit op rust.

1. Trek steunbeugel (23) een beetje omhoog om ruimte te maken.
2. Hang de opbergzak op, met behulp van de zes drukknoopjes (20) en twee klittenband lussen (21). Let erop dat de twee beschermhulzen (22) vrij blijven.
3. Duw zitting en steunbeugel neer.

Figuur 7: Montage van de opbergzak



4.4 Demonteren

VOORZICHTIG
Kans op schade aan de remmen

Let op de positie van de remkabels en trek deze niet te hoog zodat de remkabel niet beschadigd raakt.

Het demonteren van de rollator gebeurt in omgekeerde volgorde van de montage beschreven in vorige sectie:

1. Opbergzak: Maak de drukknoopjes en klittenband los om de zak te verwijderen.
2. Klittenband voor wandelstok: Verwijderen.
3. Kabelklem (2x): Trek deze voorzichtig van de framebuis.
4. Handgrepen met remhendel (2x): Verwijder knop (12) en trek de handgreep uit het basisframe.
5. Basisframe: Draai het om en leg het met de voorste framebuisen op een oppervlak.
6. Wielbasis met achterwiel (2x): Druk op de zilveren drukknoop (16) en hou deze

ingedrukt en trek de wielbasis uit het basisframe.

7. Basisframe: Draai het om en leg het met de achterste framebuisen op een oppervlak.
8. Voorwielframe (8): Verwijder aan elke kant blokkeppen (7) en trek de buizen uit het basisframe.

5 Uw rollator gebruiken

5.1 Openvouwen / dichtvouwen


VOORZICHTIG
Kans op beknelling

Hou uw vingers, riem en kleding uit de buurt van het vouwsysteem.


VOORZICHTIG
Kans op vallen

Verifieer dat de rollator volledig open staat en het frame geblokkeerd is.

5.1.1 Rollator openvouwen

1. Duw beide remhendels neer in parkeerstand, zie §5.2.
2. Plaats de rollator met de achterwielen op de grond terwijl u de handgrepen vasthoudt.
3. Duw de zit en steunbeugel (23) neer naar horizontale positie.
4. Als de rugsteun omhoog staat, draai deze neer.
5. Stel de rollator op de gewenste hoogte in (zie §4.1).

Figuur 10: Rollator openvouwen



5.1.2 Rollator dichtvouwen

1. Ga achter de rollator staan.
2. Duw beide remhendels neer in parkeerstand, zie §5.2.

3. Draai de zit omhoog.
4. Maak de opbergzak leeg.
5. Trek de steunbeugel (23) omhoog om het frame gedeeltelijk te sluiten.
6. Sluit het frame volledig door de voorste en achterste buizen samen te drukken.
7. Indien nodig, draai de rugsteun omhoog.

5.2 Remsysteem

VOORZICHTIG Kans op vallen

Om uw veiligheid te garanderen dient u de werking van de remmen te controleren. De conditie van het remsysteem wordt beïnvloed door slijtage, de aanwezigheid van olie en andere vervuilende stoffen op de achterwielen en het remmechanisme.

De rollator is voorzien van remmen, die door twee remhendels (1) bediend kunnen worden, zie volgende figuur. De remhendels kunnen op twee manieren gebruikt worden: als standaard rem of als parkeerrem.

VOORZICHTIG Kans op schade

Duw de rollator niet te hard wanneer u de remmen bedient. Dit kan leiden tot schade aan de banden of remmen.

Figuur 9: Remhendel gebruiken



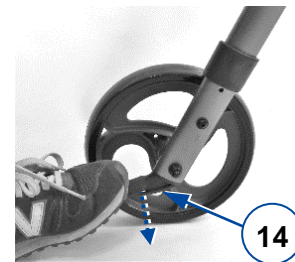
- Om de standaard rem te gebruiken trekt u beide remhendels (1) tegelijkertijd omhoog [A], in een knijpbeweging. Om het remmen te stoppen laat u de remhendels los.
- Om de parkeerrem te gebruiken, drukt u beide remhendels (1) naar beneden tot in vergrendelstand [B]. Gebruik altijd de beide parkeerremmen gelijktijdig. Om de parkeerstand te verlaten, trek beide remhendels tegelijk omhoog.

5.3 Stoepranden nemen

Om het nemen van kleine obstakels, zoals stoepranden, te vergemakkelijken, is uw rollator voorzien van een tiphulp op de twee achterwielen.

1. Zorg ervoor dat u stabiel staat met beide handen op de handgrepen.
2. Gebruik één voet en duw omlaag op de tiphulp (14) om de voorwielen van de grond te tillen.
3. Houd de rollator met de handgrepen in deze positie en beweeg traag naar voor tot de voorste wielen op de stoeprand staan.
4. Til nu de handgrepen op en beweeg naar voor om de achterste wielen op de stoeprand te zetten.
5. Als de rollator stabiel staat, kan u zelf de stoeprand opstappen.

Figuur 10: De kantelhendel (14) gebruiken



5.4 Gaan zitten, opstaan, wandelen

VOORZICHTIG Kans op vallen

Let erop dat beide remhendels in parkeerstand staan voordat u gaat zitten, zie §5.2. Laat de remhendels in deze stand staan totdat u gaat wandelen. Houd uw voeten tussen de achterwielen.

1. Duw beide remhendels neer in parkeerstand.
2. Terwijl u op de handgrepen steunt, draait u zich om en gaat u op de zit neerzitten.
3. Om opnieuw op te staan, leun op de handgrepen om op te staan en draai u om.
4. Trek beide remhendels omhoog en gebruik de standaard remmen.
5. Laat de remhendels los en stap voorwaarts met de rollator dicht bij uw lichaam.

6 Onderhoud

i Regelmatig onderhoud zorgt ervoor dat uw rollator in een perfect werkende staat blijft. Voor de onderhoudshandleiding, zie de Vermeiren website:

www.vermeiren.com.

6.1 Reinigen

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een milde huishoudelijke zeep om de rollator schoon te maken. Vermijd dat onderdelen doorweekt raken. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die schuren.

6.2 Desinfectering



VOORZICHTIG

Kans op schade

Desinfecteren mag enkel gebeuren door opgeleide personen. Raadpleeg uw vakhandelaar hiervoor.

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een mild huishoudelijk desinfectiemiddel om de rollator schoon te maken.

6.3 Inspectie / Onderhoud / Reparatie

De verwachte levensduur van uw rollator is 5 jaar. De levensduur wordt beïnvloed door het gebruik, opslag, onderhoud, service en reiniging.

Voordat u met uw rollator op pad gaat, moet deze nagekeken worden op volgende punten:

- Volledigheid.
- Vouwmechanisme: goed werkend.
- Bouten en moeren: zitten goed vast.
- Remmen: goed werkend.
- Wielen (stabiliteit, spoor, bevestigingsschroeven).
Indien uw wielen regelmatig in contact komen met draden, haren of andere vezels, kunnen deze geblokkeerd raken. Kijk daarom regelmatig uw wielen na of ze vrij kunnen roteren en of ze in een goede staat verkeren.
- Frame (vervormingen, stabiliteit, verbindingen).
- Handgrepen (veilige blokkering van de hoogteverstelling, goede steun van de handgrepen).
- Zit, rugsteun en opbergzak (slijtage of beschadigingen).

Uw rollator is opgebouwd uit aluminium en plastic onderdelen. We raden aan om de rollator minstens één keer per jaar te laten inspecteren, maar de onderhoudsfrequentie hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Raadpleeg uw vakhandelaar om tot

een overeenstemming betreffende de onderhoudsfrequentie te komen.

Reparaties en vervangingen mogen enkel door opgeleide personen gebeuren en enkel met originele vervangonderdelen van Vermeiren. Aarzel niet om de service die door uw vakhandelaar aangeboden wordt, te gebruiken. Hij/Zij zal u graag helpen met betrekking tot service en reparaties.

6.4 Hergebruik

Voor ieder hergebruik moet de rollator gedesinfecteerd, geïnspecteerd en onderhouden worden volgens de instructies in §6.2 en §6.3.

6.5 Beëindiging van gebruik

Aan het eind van de levensduur dient u uw rollator af te voeren volgens de lokale milieuwetgeving. U kunt best de rollator demonteren om transport van recyclebare materialen te vergemakkelijken.

7 Technische details


VOORZICHTIG
Kans op onveilig gebruik

Hou rekening met de correcte instellingen en grenzen van gebruik zoals in deze handleiding aangegeven.

Merk	Vermeiren
Type	Rollator
Model	Eco-Plus

Omschrijving	Afmetingen
Maximaal gewicht van gebruiker	136 kg
Maximaal vulgewicht van opbergzak	5 kg
Afmetingen niet-gevouwen (L) x B X (H)	(680-795) x 610 x (845-1020) mm
Afmetingen gevouwen (handgrepen in laagste positie) L x B X H	310 x 610 x 960 mm
Hoogte handgrepen	845-1020 mm
Afstand tussen de handgrepen (hartlijnen)	500 mm
Zit hoogte	555 - 625 mm
Zit breedte	360 mm
Zit diepte	360 mm
Totale massa - zonder opbergzak	7,7 kg 7,5 kg
Wielen (voor en achter)	200 x 35 mm
Remmen	Standaard remmen & parkeer remmen
Draaicirkel	940 mm
Opslagtemperatuur	+5°C - +41°C
Opslag luchtvochtigheid	30% - 70%
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Inhalt

Inhalt	1
1 Vorwort	1
2 Ihr Produkt	1
3 Vor der Benutzung	2
4 Montage und Anpassungen	3
5 Benutzen des Rollators	6
6 Wartung	7
7 Technische Daten	8

1 Vorwort

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun Besitzer eines Vermeiren-Rollator!

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Rollstuhls und seiner Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Rollator vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Abbildungen des Produkts dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen in diesem Handbuch. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite www.vermeiren.com finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

2 Ihr Produkt



1. Bremshebel
2. Handgriff
3. Bremskabel
4. Rückenlehne
5. Sitzfläche
6. Hinterräder
7. Aufbewahrungstasche
8. Vorderräder
9. Kipphebel
10. Halterung für Gehstock
11. Grundrahmen
12. Reflektoren
13. Typenschild

3 Vor der Benutzung

3.1 Bei Lieferung

Packen Sie Ihr Produkt aus und kontrollieren Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Die folgenden Teile sind im Lieferumfang enthalten:

- Grundrahmen mit Sitz und Rückenlehne;
- Vorderradrahmen mit Vorderrädern;
- Zwei Kombiteile (für linke und rechte Seite): Radträger mit Hinterrad, Bremse, Bremskabel, Kabelschelle und Handgriff. Der linke Radträger umfasst eine Gehstock-Halterung;
- Zwei Knöpfe für die Höhenverstellung;
- Zwei Sicherungsstifte;
- Aufbewahrungstasche;
- Ein Klettband;
- Handbuch.

Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie nach der Auslieferung Schäden feststellen, wenden Sie sich an den Frachtführer.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Indikationen und Kontraindikationen: Der Rollator dient zur Unterstützung der Beinfunktion beim Gehen. Benutzen Sie Ihren Rollator nicht, wenn Sie andere körperliche Einschränkungen haben, durch die die Nutzung des Rollators unsicher wird, zum Beispiel bei geschwächter/eingeschränkter Armfunktion, Gleichgewichtsstörungen, Sehbehinderung, Gliedmaßenverlust, usw.

Der Rollator ist ausschließlich als Gehhilfe für eine Person mit einem maximalen Gewicht von 136 kg vorgesehen.

Indem Sie sich mit den oberen Extremitäten oder dem Rumpf auf den Rollator stützen oder diesen verschieben, gleicht der Rollator die verminderte Belastbarkeit oder Leistungsfähigkeit der unteren Extremitäten aus. Außerdem sorgt er für eine bessere Unterstützung und Sicherheit beim Gehen.

Der Rollator ist nicht für den Transport von Gegenständen und/oder von mehr Personen als dem Benutzer vorgesehen.

Der Rollator kann sowohl innen wie außen genutzt werden.

Er darf nur auf einem ebenen Untergrund verwendet werden, bei dem alle Räder und Stützen Bodenkontakt haben. Nutzen Sie den Rollator nicht auf steinigem, holperigem oder sandigen Böden oder starkem Gefälle, da sonst Kippgefahr besteht. Führen Sie den Rollator beim Gehen immer über einen ebenen, stabilen Untergrund und abgesenkte Bordsteinkanten.

Sehen Sie sich auch die technischen Daten und die Grenzen Ihres Rollators in Abschnitt 7 an.

Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

3.3 Sicherheitshinweise



VORSICHT

Verletzungsgefahr

Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Rollator beschädigt werden könnte.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Steine oder andere Gegenstände in den Laufflächen der Räder befinden und dadurch die Räder des Rollators blockieren.
- Achten Sie darauf, dass beide Feststellbremsen erst immer in die Parkposition gestellt werden, bevor Sie den Rollator als Hilfsmittel zum Aufstehen benutzen. Lösen Sie die Feststellbremsen erst, wenn Sie sicher stehen.
- Halten Sie beide Hände an den Handgriffen, wenn Sie vorwärts gehen.
- Beachten Sie, dass bestimmte Teile Ihres Rollators infolge der Umgebungstemperatur, Sonneneinstrahlung, Heizkörpern usw. sehr warm oder sehr kalt werden können. Seien Sie also vorsichtig beim Berühren.
- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung, ob die Höheneinstellungen richtig fixiert sind, siehe Abschnitt 4.2.
- Fassen Sie die Handgriffe nicht mit nassen Händen an. Sie könnten abrutschen und den Halt verlieren.

- Begeben Sie sich mit Ihrem Rollator nicht in den fließenden Verkehr. Bleiben Sie auf dem Fußweg.
- Beachten Sie die Pflege- und Wartungshinweise. Bei Schäden aufgrund von mangelnder Wartung/ Pflege haftet der Hersteller nicht.

i Bitte beachten sie, dass Ihr Rollator je nach den verwendeten Einstellungen einige Arten von Diebstahlsicherungs-systemen beeinträchtigen kann. Dies kann dazu führen, dass der Sicherungs-alarm des Shops ausgelöst wird.

3.4 Symbole an dem Rollator



Maximales Gewicht des Benutzers



Typbezeichnung

3.5 Versand und Aufbewahrung

Versand und Aufbewahrung des Rollators sollten gemäß den technischen Spezifikationen in §7 erfolgen. Achten Sie darauf, dass der Rollator an einem trockenen Ort aufbewahrt wird.

Schützen Sie den Rollator mit einer geeigneten Abdeckung oder Verpackung gegen Rost und das Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Salzwasser, Seeluft, Sand und Staub).

Achten Sie beim Aufbewahren des Rollators darauf, dass keine anderen Gegenstände auf dem Rollator abgelegt oder daran gelehnt werden, weil der Rollator hierdurch beschädigt werden kann.

4 Montage und Anpassungen



VORSICHT

Verletzungsgefahr

Bauen Sie den Rollator vollständig zusammen, bevor Sie seine Höhe einstellen.

4.1 Montage

4.1.1 Montage des Vorderradrahmens

1. Falten Sie den Grundrahmen (18) auf.
2. Stellen Sie den Grundrahmen auf den Boden oder einen Tisch, wobei die ovalen Rohre flach auf dem Untergrund liegen.

3. Nehmen Sie den Vorderradrahmen (8) und führen Sie beide Rohrenden in die hervorstehenden, runden Rohre des Grundrahmens ein. Achten Sie darauf, dass sich der Radträger (R) auf der Innenseite des Grundrahmens befindet.

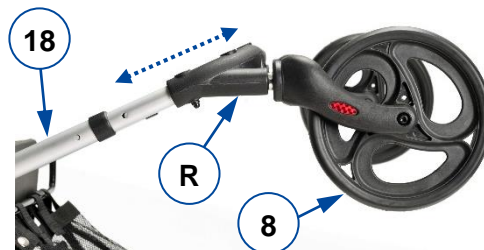
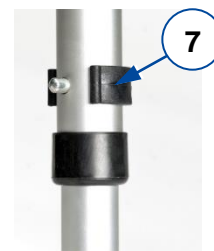


Abbildung 1: Vorderradrahmen, eingeführt

4. Stellen Sie die Rohrlänge des Vorderradrahmens (8) ein, indem Sie die Rohre hinein- oder herausschieben.
5. Prüfen Sie auf jeder Seite, ob die Löcher der inneren und äußeren Rohre übereinstimmen.

Abbildung 2: Sicherungsstift, eingeführt

6. Führen Sie den Sicherungsstift (7) in das Loch der Höhenverstellung ein. Achten Sie darauf, dass der Stift vollständig eingeführt ist; ein Einrastgeräusch ist zu hören, wenn der Sicherungsclip das Rohr umklammert.
7. Wiederholen Sie diesen Vorgang am anderen Rahmenrohr.
8. Überprüfen Sie die Rohrlänge auf der linken und rechten Seite. Wenn sich die Längen unterscheiden, entfernen Sie den Sicherungsstift auf einer Seite und passen Sie die Länge an, wie in den Schritten 4, 5 und 6 beschrieben.



4.1.2 Montage der Hinterräder und Handgriffe

VORSICHT

Beschädigungsgefahr

Verhindern Sie Knicke in den Bremskabeln.

Radträger mit Hinterrädern

1. Drehen Sie den Grundrahmen, bis sich die Frontrahmenrohre (rund) unten befinden und die Vorderräder den Untergrund berühren.

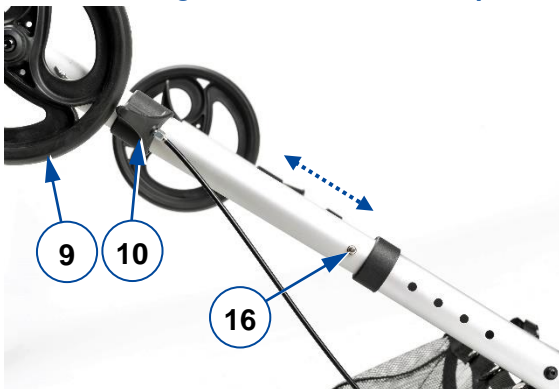
DE

Abbildung 3: Kombiteile

- Nehmen Sie eines der Kombiteile mit Hinterrad, Handgriff und Bremskabel.
- Prüfen Sie vor der Montage, ob sich Hinterrad (9) und Bremse (10) auf der Außenseite des ovalen Rahmenrohres befinden werden. Wenn dies nicht der Fall ist, wurden der linke und der rechte Radträger vertauscht. Verwenden Sie diesen Radträger auf der anderen Seite des Grundrahmens.



Abbildung 4: Silberner Druckknopf



- Drücken Sie den kleinen silbernen Druckknopf (16) und halten Sie ihn gedrückt, siehe Abbildung 5.
- Führen Sie den Radträger in das hervorstehende ovale Rohr des Grundrahmens ein.
- Schieben Sie den Radträger hinein/heraus, bis der Druckknopf (16) aus dem Einstellungsloch austritt.
- Drücken Sie den Druckknopf noch einmal ein und schieben Sie den Radträger auf die gewünschte Länge.
- Wiederholen Sie dies für den zweiten Radträger (des Kombiteils). Stellen Sie sicher, dass die linke und die rechte Rohrlänge gleich sind.
- Überprüfen Sie, dass beide Rohre gut gesichert sind.

Handgriff mit Bremse



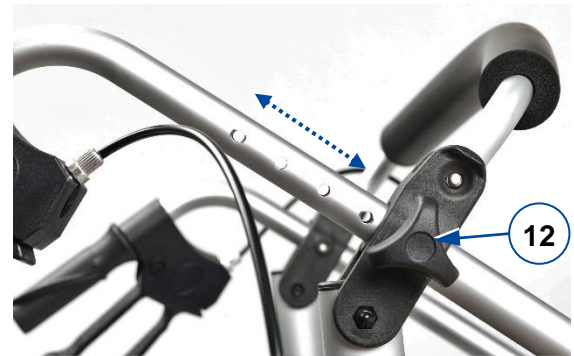
Sturzrisiko und/oder Gefahr von Schäden

- Prüfen Sie vor der Benutzung, dass die Handgriffe verriegelt sind.
- Achten Sie auf die Position der Bremskabel - sie müssen sich auf der Außenseite des Rahmens befinden, ohne die Hinterräder ohne zu stören.

- Ziehen Sie die Handgriffe nicht zu hoch, damit das Bremskabel nicht beschädigt wird.

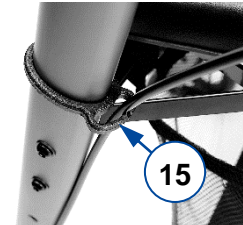
- Drehen Sie den Grundrahmen und stellen Sie sie mit allen vier Rädern auf den Boden.
- Führen Sie das Rohr mit Handgriff in das offene Rohrende des Rahmens am Verbindungsstück ein.

Abbildung 5: Höhenverstellung - Handgriffe



- Stecken Sie den Knopf (12) eines der Löcher im Rohr und drehen Sie ihn von Hand fest.
- Montieren Sie den anderen Handgriff auf die gleiche Weise.

Abbildung 6: Befestigen der Bremskabel



Hinweis: Die Kabelschelle befindet sich bereits am Bremskabel.

- Schieben Sie die Kabelschellen (15) nach oben, während Sie das Kabel führen.
- Halten Sie das Bremskabel mit dem hinteren Rahmenrohr ausgerichtet und schieben Sie die Schelle um das Rahmenrohr, siehe Abbildung.

4.2 Höhenverstellung

- i** Zum Einstellen der Höhe des Rollators:
- Stellen Sie zuerst die Höhe der Sitzfläche ein.
 - Stellen Sie anschließend die Höhe der beiden Handgriffe ein.

4.2.1 Höhe der Sitzfläche

 **VORSICHT** **Sturzrisiko**

Achten Sie darauf, dass beide Bremshebel in Parkposition sind, bevor Sie sich setzen; siehe Abschnitt 5.2.

Die Sitzhöhe kann durch Einstellen der Vorder- und Hinterräder (4 Positionen) verändert werden.


1. Drehen Sie den Grundrahmen und stellen Sie sie mit allen vier Rädern auf den Boden.
2. Drehen Sie Sitzfläche und Rückenlehne nach unten.
3. Kontrollieren Sie, ob die Sitzfläche horizontal ist. Ist dies nicht der Fall, stellen Sie die montierten Räder (siehe Abschnitt 4.1) auf die gleiche Höhe ein.
4. Setzen Sie sich auf die Sitzfläche, wie in Abschnitt 5.4 beschrieben.
5. Überprüfen Sie, ob sich die Sitzfläche in der richtigen Sitzhöhe befindet. Ist dies nicht der Fall, justieren Sie die montierten Räder (siehe Abschnitt 4.1) und achten Sie darauf, dass sie die gleiche Höhe haben.

4.2.2 Höhe der Handgriffe

So stellen Sie den Handgriff / die Gesamthöhe ein (5 Positionen):

1. Lösen Sie den Knopf (12) (siehe Abschnitt 4.1.2) und entfernen Sie ihn vom Rahmen.
2. Stellen Sie den Handgriff auf die gewünschte Höhe ein. Wenn Sie aufrecht stehen, sollte sich der Handgriffe auf der Höhe Ihres Handgelenks befinden. Lassen Sie Ihre Arme dabei locker hängen.
3. Stecken Sie den Knopf (12) eines der Löcher im Rohr und drehen Sie ihn von Hand fest.
4. Stellen Sie den anderen Handgriff auf die gleiche Weise ein. Stellen Sie sicher, dass sich beide Handgriffe auf der gleichen Höhe befinden.

4.3 Befestigen der Aufbewahrungstasche

 **VORSICHT** **Sturz- und Kipprisiko**

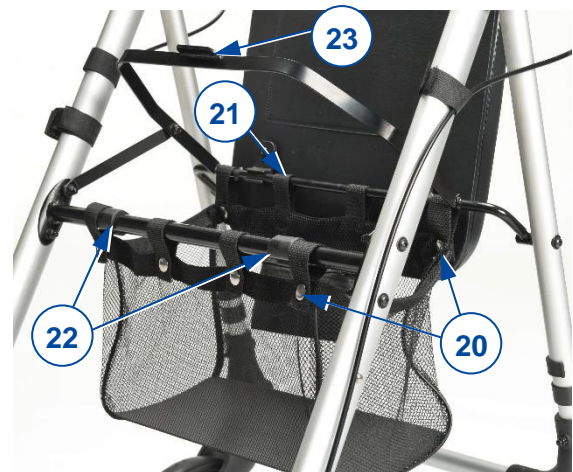
Beladen Sie die Aufbewahrungstasche nicht zu schwer.

Die maximale Zuladung der Aufbewahrungstasche ist in der Tabelle in Abschnitt 7 angegeben.

Die Aufbewahrungstasche wird unterhalb der Sitzfläche an den beiden waagrechten Rohren angebracht, auf denen die Sitzfläche aufliegt.

1. Ziehen Sie den Sitzrahmen (23) etwas nach oben, um Platz zu schaffen.
2. Befestigen Sie die Aufbewahrungstasche mit den sechs Druckknöpfen (20) und zwei Klettbindern (21). Achten Sie darauf, dass die beiden Schutzhülsen (22) frei bleiben und nicht abgedeckt werden.
3. Drücken Sie die Sitzfläche und den Sitz und Sitzrahmen nach unten.

Abbildung 7: Befestigen der Aufbewahrungstasche



4.4 Auseinanderbauen

 **VORSICHT**

Gefahr von Schäden an der Bremse

Achten Sie auf die Position der Bremskabel und ziehen Sie nicht die Handgriffe zu hoch, damit die Bremskabel nicht beschädigt werden.

Zum Auseinanderbauen des Rollators führen Sie die in dem vorhergehenden Abschnitt beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch:

1. Aufbewahrungstasche: Öffnen Sie Druckknöpfe und Klettbinden, um die Aufbewahrungstasche abzunehmen.
2. Klettband für Gehstock: Entfernen.
3. Kabelschelle (2x): Ziehen Sie die Kabelschellen vorsichtig vom Rahmenrohr ab.
4. Handgriff mit Bremshebel (2x): Entfernen Sie den Knopf (12) und ziehen Sie den Handgriff aus dem Grundrahmen heraus.

DE

5. Grundrahmen: Drehen Sie den Grundrahmen und legen Sie ihn mit dem Frontrahmen auf eine Oberfläche.
6. Radträger mit Hinterrad (2x): Drücken Sie den silbernen Druckknopf (16) und halten Sie ihn gedrückt, während Sie den Radträger aus dem Grundrahmen herausziehen.
7. Grundrahmen: Drehen Sie den Grundrahmen und legen Sie ihn mit dem hinteren Rahmen auf eine Oberfläche.
8. Vorderradrahmen (8): Entfernen Sie auf jeder Seite den Sicherungsstift (7) und ziehen Sie die Rohre aus dem Grundrahmen heraus.


3. Drücken Sie die Sitzfläche und den Sitzrahmen (23) in horizontale Position.
4. Klappen Sie die Rückenlehne nach unten, wenn sie oben ist.
5. Stellen Sie den Rollator auf die gewünschte Höhe ein (siehe Abschnitt 4.2).

5 Benutzen des Rollators

5.1 Auffalten / Zusammenfalten

 VORSICHT **Klemmgefahr**

Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit Ihren Fingern, Ihrem Gürtel oder Ihrer Kleidung in den Faltmechanismus gelangen.

 VORSICHT **Sturzrisiko**

Überprüfen Sie, dass der Rollator vollständig aufgefaltet ist und der Rahmen arretiert ist.



Abbildung 8: Auffalten des Rollators


5.1.1 Auffalten des Rollators

1. Drücken Sie beide Bremshebel herunter in die Parkposition, siehe Abschnitt 5.2.
2. Stellen Sie den Rollator mit den Hinterrädern auf den Boden und halten Sie dabei die Handgriffe fest.

5.1.2 Zusammenfalten des Rollators

1. Stellen Sie sich hinter den Rollator.
2. Drücken Sie beide Bremshebel herunter in die Parkposition, siehe Abschnitt 5.2.
3. Klappen Sie die Sitzfläche nach oben.
4. Leeren Sie die Aufbewahrungstasche.
5. Ziehen Sie den Sitzrahmen (23) nach oben, um den Rahmen etwas zu schließen.
6. Schließen Sie den Rahmen vollständig, indem Sie die vorderen und hinteren Rohre aufeinander zu drücken.
7. Klappen Sie falls erforderlich die Rückenlehne nach oben.

5.2 Bremssystem

 VORSICHT **Sturzrisiko**

Der Zustand des Bremssystems kann durch Verschleiß, die Anwesenheit von Öl und anderen Verunreinigungen an den Hinterrädern und dem Bremsmechanismus beeinträchtigt werden. Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, sollten Sie die Funktion der Bremsen vor jeder Nutzung kontrollieren.

Der Rollator ist mit Bremsen ausgestattet, die mit zwei Bremshebeln (1) betätigt werden, siehe nächste Abbildung. Die Bremshebel können auf zwei Arten genutzt werden: als normale Bremse (Betriebsbremse) und als Feststellbremse (Parkbremse).

 VORSICHT **Beschädigungsgefahr**

Schieben Sie den Rollator nicht zu stark, wenn Sie die Betriebsbremse betätigen. Hierdurch könnten die Reifen oder Bremsen beschädigt werden.


- Um die normale Bremse zu benutzen, ziehen Sie beide Bremshebel (1) gleichzeitig in einer zusammendrückenden Bewegung nach oben [A]. Um den Bremsvorgang zu beenden, lassen Sie die Bremshebel los.

- Um die Feststellbremse zu aktivieren, drücken Sie beide Bremshebel (1) nach unten in die Einraststellung [B]. Aktivieren Sie immer beide Feststellbremsen gleichzeitig. Zum Lösen der Feststellbremsen ziehen Sie beide Bremshebel gleichzeitig nach oben.

Abbildung 9: Benutzung des Bremshebels



5.3 Bewältigen von Bordsteinkanten

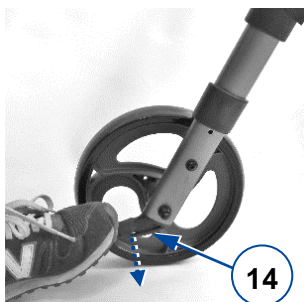
 VORSICHT **Sturzrisiko**

Nehmen Sie Bordsteinkanten direkt, mit beiden Vorderrädern ausgerichtet auf die Bordsteinkante. Halten Sie den Rollator nahe.

Um das Überwinden kleiner Hindernisse, wie z.B. Bordsteine, zu erleichtern, ist der Rollator mit einer Kipphilfe an den beiden Hinterrädern ausgestattet.

1. Stellen Sie sicher, dass Sie stabil stehen und halten Sie beide Handgriffe.


Abbildung 10: Betätigen des Kipphebels (14)



2. Drücken Sie mit einem Fuß auf den Kipphebel (14), um die Vorderräder anzuheben.
3. Halten Sie den Rollator mit den Handgriffen in dieser Position und schieben Sie ihn langsam nach vorne, bis die Vorderräder auf dem Bordstein stehen.
4. Heben Sie jetzt die Handgriffe an und schieben Sie den Rollator weiter nach vorne, um die Hinterräder auf den Bordstein zu stellen.

5. Wenn der Rollator stabil steht, können Sie selbst die Bordsteinkante in Angriff nehmen.

5.4 Setzen, Aufstehen und Gehen

 VORSICHT **Sturzrisiko**

Achten Sie darauf, dass beide Bremshebel in Parkposition sind, bevor Sie sich setzen, siehe Abschnitt 5.2. Halten Sie die Bremshebel in dieser Position, bis Sie wieder zu gehen beginnen. Bleiben Sie mit Ihren Füßen zwischen den Hinterrädern.

1. Drücken Sie beide Bremshebel herunter in die Parkposition.
2. Stützen Sie sich auf die Handgriffe, drehen Sie sich um und setzen Sie sich auf die Sitzfläche.
3. Zum Aufstehen stützen Sie sich auf die Handgriffe und drehen Sie sich um.
4. Ziehen Sie beide Bremshebel nach oben und benutzen Sie die Betriebsbremsen.
5. Lassen Sie die Bremshebel los und machen Sie mit dem Rollator nahe vor Ihrem Körper einen Schritt vorwärts.

6 Wartung

Durch eine regelmäßige Pflege wird Ihr Rollator in einem einwandfreiem Zustand bleiben. Hinweise zur Wartung entnehmen Sie bitte der Website von Vermeiren: www.vermeiren.com.

6.1 Reinigung

Verwenden Sie zum Reinigen des Rollators ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einer milden Seifenlösung für den Haushalt. Vermeiden Sie eine Durchnässung der Teile. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

6.2 Desinfektion

 VORSICHT **Beschädigungsgefahr**

Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.

Verwenden Sie zum Reinigen des Rollators ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einem milden Desinfektionsmittel für den Haushalt.

6.3 Inspektion / Wartung / Reparatur

Die erwartete Nutzungsdauer Ihres Rollators beträgt 5 Jahre. Die Lebensdauer Ihres Rollators hängt von der Art der Nutzung, der Einlagerung, der Pflege, Wartung und Reinigung ab.

Bevor Sie Ihren Rollator wieder nutzen, muss dieser auf die folgenden Punkte kontrolliert werden:

- Vollständigkeit.
- Funktion des Faltmechanismus: funktioniert gut.
- Schrauben und Muttern: fest angezogen.
- Bremsen: funktionieren gut.
- Räder (Stabilität, Spur, Befestigungsschrauben).
Wenn die Räder regelmäßig mit Drähten, Haaren oder anderen Fasern in Kontakt kommen, können sie hierdurch blockiert werden. Kontrollieren Sie daher regelmäßig, ob sich die Räder leichtgängig drehen lassen und in gutem Zustand befinden.
- Rahmen (Verformung, Standsicherheit, Verschraubungen).
- Handgriff (sichere Arretierung der Höhenverstellung, sicherer Halt der Handgriffe).
- Sitzfläche (Verschleiß oder Beschädigung).

Ihr Rollator besteht aus Aluminium- und Kunststoffkomponenten. Wir empfehlen, Ihren Rollator mindestens einmal pro Jahr überprüfen zu lassen, aber die Wartungshäufigkeit hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Beraten Sie sich bezüglich der geeigneten Wartungshäufigkeit mit Ihrem Fachhändler.

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt werden. Fühlen Sie sich frei, den von Ihrem Fachhändler angebotenen Service zu nutzen. Er wird Ihnen gerne in Bezug auf Service und Reparaturen behilflich sein.

6.4 Wiederverwendung


Lassen Sie den Rollator vor jeder Wiederverwendung gemäß den Anweisungen

in §6.2 und §6.3 desinfizieren, inspizieren und warten.

6.5 Entsorgung

Am Ende seiner Lebensdauer muss der Rollator in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltgesetzen entsorgt werden. Am besten demontieren Sie den Rollator, um den Transport von wiederverwertbaren Materialien zu erleichtern.

7 Technische Daten

 **VORSICHT** **Risiko einer unsicheren Nutzung**
Beachten Sie die richtigen Einstellungen und Grenzen der Verwendung, wie sie in diesem Handbuch beschrieben sind.

Hersteller	Vermeiren
Typ	Rollator
Modell	Eco-Plus

Beschreibung	Abmessungen
Maximales Gewicht des Benutzers	136 kg
Maximale Zuladung der Aufbewahrungstasche	5 kg
Abmessungen (aufgefaltet) (L) x B x (H)	(680-795) x 610 x (845-1020) mm
Abmessungen zusammengefaltet (Handgriffe in niedrigster Position) L x B x H	310 x 610 x 960 mm
Höhe der Handgriffe	845-1020 mm
Abstand zwischen den Handgriffen (Mittellinie)	500 mm
Sitzhöhe	555 - 625 mm
Sitzbreite	360 mm
Sitztiefe	360 mm
Gesamtgewicht - Ohne Aufbewahrungstasche	7,7 kg 7,5 kg
Räder (vorne und hinten)	200 x 35 mm
Bremsen	Betriebsbremse und Feststellbremse
Wendekreis	940 mm
Temperaturbereich für Lagerung:	+5 °C bis +41 °C
Luftfeuchtigkeit für Lagerung	30% - 70%
Technische Änderungen behalten wir uns vor. Messtoleranz von ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5 °	

Sommario

Sommario	1
1 Premessa.....	1
2 Il prodotto.....	1
3 Prima dell'uso	2
4 Montaggio e regolazioni.....	3
5 Uso del deambulatore	5
6 Manutenzione.....	7
7 Specifiche tecniche	8

1 Premessa

Congratulazioni! Ora possiede un deambulatore Vermeiren!

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso della carrozzina e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni del deambulatore.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e

farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

2 Il prodotto



1. Leva del freno
2. Impugnatura
3. Cavo del freno
4. Schienale
5. Sedile
6. Ruote posteriori
7. Borsa portaoggetti
8. Ruote anteriori
9. Leva di inclinazione
10. Supporto per bastone da passeggio
11. Telaio base
12. Riflettori
13. Posizione della targhetta di identificazione

3 Prima dell'uso

3.1 Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che sia completo. Devono essere presenti i seguenti articoli:

- Telaio base con sedile e schienale;
- Telaio delle ruote anteriori e ruote anteriori;
- Due parti combinate (per il lato destro e quello sinistro): supporto ruota con ruota posteriore, freno e relativo cavo, fascetta fermacavo e impugnatura. Il supporto della ruota sinistra include un supporto per bastone da passeggio;
- Due manopole di regolazione dell'altezza;
- Due perni di fissaggio;
- Borsa portaoggetti;
- Una cinghia in velcro;
- Manuale.

Verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Se si rilevano danni dopo la consegna, mettersi in contatto con il proprio fornitore.

3.2 Uso previsto

Indicazioni e controindicazioni: Il deambulatore è studiato per supportare il funzionamento delle gambe durante la deambulazione. Non utilizzarlo se si soffre di altre limitazioni fisiche, come debolezza delle braccia, disturbi dell'equilibrio e così via, vista compromessa, perdita degli arti, in grado di causare un uso non sicuro del deambulatore.

Il deambulatore è progettato e realizzato esclusivamente per l'uso come ausilio per la deambulazione di una sola persona di peso non superiore a 136 kg.

Il deambulatore compensa l'assenza di un sostegno adeguato da parte delle gambe dell'utente, che deve appoggiarsi o spostarsi con esso servendosi degli arti superiori o del busto. Il deambulatore offre un maggior livello di stabilità, supporto e sicurezza durante la deambulazione.

Esso non è destinato al trasporto di merci e/o di persone in più oltre all'utente.

È possibile utilizzare il deambulatore al coperto e all'aperto.

Esso deve essere utilizzato soltanto su superfici sulle quali tutte le quattro ruote

tocchino il suolo. Non utilizzare il deambulatore su terreni pietrosi, irregolari o sabbiosi, o in punti con una forte inclinazione. Il deambulatore può diventare instabile. Per camminare con il deambulatore, scegliere aree piane e stabili e cordoli smussati.

Verificare tutti i dettagli tecnici e le limitazioni del deambulatore nel §7.

La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

3.3 Istruzioni di sicurezza

**ATTENZIONE****Rischio di lesioni**

Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare il deambulatore.

- Verificare che nessuna pietra o altro oggetto blocchi le ruote del deambulatore.
- Prima di utilizzare il deambulatore come ausilio per alzarsi in piedi, accertarsi che entrambe le leve dei freni si trovino in posizione di parcheggio. È opportuno sbloccare i freni di parcheggio soltanto una volta che si sia in piedi in modo confortevole e stabile.
- Durante la deambulazione, tenere entrambe le mani sulle impugnature.
- Non dimenticare che alcune parti del deambulatore possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare, di dispositivi di riscaldamento e così via. Prestare attenzione quando si tocca il deambulatore.
- Prima di ogni impiego, verificare che le regolazioni dell'altezza siano saldamente bloccate; vedere i §4.2.
- Non afferrare le impugnature con le mani bagnate. In caso contrario si possono perdere la presa e l'equilibrio.
- Non utilizzare il deambulatore nel traffico. Rimanere sempre sul marciapiede.
- Prendere nota delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a errori di manutenzione/cura.

i Tieni presente che il tuo rollator potrebbe interferire con qualche sistema di antifurto, a seconda delle impostazioni utilizzate ciò potrebbe far scattare l'allarme del negozio.

3.4 Simboli presenti sul deambulatore



Peso massimo dell'utente in kg



Indicazione del modello

3.5 Spedizione e magazzinaggio

La spedizione e il magazzinaggio del deambulatore devono avvenire come indicato nelle specifiche tecniche riportate nel §7. Avere cura di immagazzinare il deambulatore in un luogo asciutto.

Fornire una copertura o un imballaggio sufficienti a proteggere il deambulatore da ruggine e corpi estranei (ad esempio acqua salata, aria di mare, sabbia e polvere).

Per evitare danni, accertarsi che sul deambulatore, o contro il medesimo, non sia immagazzinato alcun oggetto.

4 Montaggio e regolazioni



ATTENZIONE

Rischio di lesioni

Prima di regolare l'altezza del deambulatore, montarlo completamente.

4.1 Montaggio

4.1.1 Montaggio del telaio delle ruote anteriori

Figura 1: Telaio delle ruote anteriori inserito



1. Aprire il telaio base (18).
2. Collocare il telaio base sul pavimento o su un tavolo, con i tubi ovali appoggiati sulla superficie.
3. Inserire le estremità di entrambi i tubi del telaio (8) delle ruote anteriori nei tubi

rotondi sporgenti del telaio base. Accertarsi che il supporto delle ruote (w) si trovi all'interno del telaio base.

4. Regolare la lunghezza dei tubi del telaio (8) delle ruote anteriori facendoli scorrere verso l'interno/l'esterno.
5. Verificare su ciascun lato che i fori dei tubi interni si trovino in corrispondenza di quelli dei tubi esterni.

Figura 2: Perno di fissaggio inserito

6. Inserire il perno di fissaggio (7) nel foro di regolazione dell'altezza. Verificare che il perno sia inserito a fondo; quando il fermaglio di fissaggio si innesta nel tubo, si percepisce un clic.
7. Ripetere tale operazione sull'altro tubo del telaio.
8. Verificare la lunghezza dei tubi dal lato sinistro e da quello destro. Se la lunghezza è diversa, sfilare il perno di fissaggio da un lato e regolarla come indicato ai punti da 4 a 6 incluso.



4.1.2 Montaggio delle ruote posteriori e delle impugnature

ATTENZIONE

Rischio di danni

Evitare che i cavi dei freni vengano piegati.

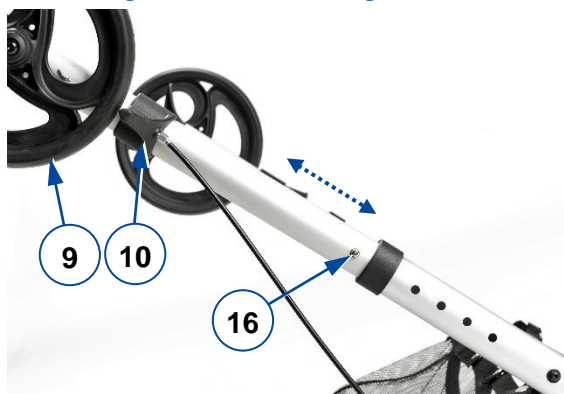
Supporti delle ruote con ruote posteriori

1. Ruotare il telaio base fino a quando i tubi (rotondi) del telaio anteriore si trovano in basso e le ruote anteriori sono a contatto con la superficie.

Figura 3: Componenti combinati

2. Prelevare uno dei componenti combinati con ruota posteriore, impugnatura e cavo del freno.
3. Prima di procedere al montaggio, verificare che la ruota posteriore (9) e il freno (10) vengano a trovarsi all'esterno del tubo ovale del telaio. Se la situazione è diversa, il supporto della ruota destro e quello sinistro sono stati scambiati. Utilizzare tale supporto della ruota dall'altro lato del telaio base.
4. Tenere premuto il piccolo pulsante argentato (16); vedere la figura 4.



Figura 4: Pulsante argentato


5. Inserire il supporto della ruota nel tubo ovale sporgente del telaio base.
6. Fare scorrere il supporto della ruota verso l'interno / l'esterno, fino a quando il pulsante (16) non fuoriesce dal foro di regolazione.
7. Premere nuovamente il pulsante e fare scorrere il supporto della ruota fino a raggiungere la lunghezza desiderata.
8. Ripetere tale procedura per il secondo supporto della ruota (del componente combinato). Verificare che la lunghezza del tubo destro sia uguale a quella del tubo sinistro.
9. Accertarsi che entrambi i tubi siano fissati saldamente.

Impugnatura con freno

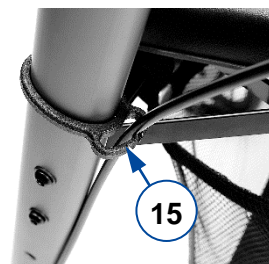

ATTENZIONE

Rischio di caduta e danni

- **Prima dell'uso, verificare che le impugnature siano bloccate.**
- **Prestare attenzione alla posizione dei cavi dei freni, che devono trovarsi all'esterno del telaio, senza interferire con le ruote posteriori.**
- **Non tirare troppo in alto le impugnature, per evitare di danneggiare il cavo del freno.**

Figura 5: Regolazione dell'altezza delle impugnature


1. Ruotare il telaio base e disporlo con tutte e quattro le ruote appoggiate a terra.
2. Inserire il tubo con l'impugnatura nell'estremità aperta del tubo del telaio, all'altezza dell'elemento di raccordo.
3. Inserire la manopola (12) nei fori del tubo e serrarla manualmente a fondo.
4. Montare l'altra impugnatura allo stesso modo.

Figura 6: Fissaggio dei cavi dei freni


Nota: le fascette fermacavo si trovano già sul cavo del freno.

5. Fare scorrere verso l'alto le fasce fermacavo (15) guidando allo stesso tempo il cavo.
6. Tenere il cavo del freno allineato con il tubo posteriore del telaio e spingere la fascetta intorno al tubo stesso, come mostrato nella figura.

4.2 Regolazioni dell'altezza



Regolazione dell'altezza del deambulatore:

1. Regolare anzitutto l'altezza del sedile.
2. Regolare quindi l'altezza di entrambe le impugnature.

4.2.1 Altezza del sedile


ATTENZIONE

Rischio di caduta

Prima di sedersi sul deambulatore, accertarsi che entrambe le leve dei freni si trovino nella posizione di parcheggio; vedere il § 5.2.

Il sedile può essere modificato in altezza regolando le ruote anteriori e posteriori (4 posizioni).

1. Ruotare il telaio base e disporlo con tutte e quattro le ruote appoggiate a terra.
2. Abbassare il sedile e lo schienale.
3. Verificare che il sedile sia orizzontale. In caso contrario, regolare alla stessa altezza le ruote montate (vedere i § 4.1).
4. Sedersi sul sedile come indicato nel §5.4.
5. Accertarsi che il sedile si trovi all'altezza di seduta corretta. In caso contrario, regolare

le ruote montate (vedere i § 4.1) e verificare che siano alla stessa altezza.

4.2.2 Altezza delle impugnature

Per regolare l'impugnatura/altezza totale (5 posizioni):

1. Allentare la manopola (12; vedere il §4.1.2) e rimuoverla dal telaio.
2. Regolare l'impugnatura all'altezza desiderata. Stando in piedi, le impugnature devono trovarsi all'altezza dei polsi. Lasciare pendere le braccia.
3. Inserire la manopola (12) nei fori del tubo e serrarla manualmente a fondo.
4. Regolare l'altra impugnatura allo stesso modo. Verificare che le impugnature si trovino entrambe alla stessa altezza.

4.3 Montaggio della borsa portaoggetti



ATTENZIONE

Rischio di caduta e di ribaltamento

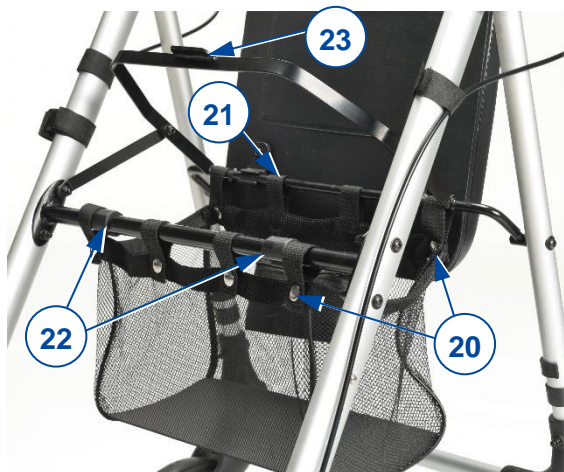
Non sovraccaricare la borsa portaoggetti.

Il peso massimo che la borsa è in grado di trasportare è riportato nella tabella del § 7.

La borsa portaoggetti deve essere montata sotto il sedile, sui due tubi orizzontali di appoggio del medesimo.

1. Sollevare leggermente il telaio (23) del sedile, per creare un po' di spazio.
2. Montare la borsa portaoggetti con i sei fissaggi a scatto (20) e le due cinghie in velcro (21). Accertarsi che i due manicotti di protezione (22) rimangano scoperti.
3. Spingere il sedile e il suo telaio verso il basso.

Figura 7: Montaggio della borsa portaoggetti



4.4 Smontaggio

ATTENZIONE

Rischio di danni ai freni

Prestare attenzione alla posizione dei cavi dei freni e non tirare eccessivamente verso l'alto le impugnature, per evitare di danneggiarli.

Per smontare il deambulatore, procedere nell'ordine inverso a quello di montaggio descritto nella sezione precedente:

1. Rimuovere la borsa portaoggetti aprendo i fissaggi a scatto e le cinghie in velcro.
2. Rimuovere la cinghia in velcro per il bastone da passeggio.
3. Separare le fascette fermacavo (2x) dai tubi del telaio tirandole con cautela.
4. Impugnatura con leva del freno (2x): rimuovere la manopola (12) e sfilare l'impugnatura dal telaio base.
5. Ruotare il telaio base, disponendolo con il telaio anteriore su una superficie.
6. Supporto della ruota con ruota posteriore (2x): tenere premuto il pulsante argentato (16) e sfilare il supporto della ruota dal telaio base.
7. Ruotare il telaio base, disponendolo con il telaio posteriore sulla superficie di appoggio.
8. Rimuovere da ciascun lato del telaio (8) delle ruote anteriori il perno di fissaggio (7), quindi sfilare i tubi dal telaio base.

5 Uso del deambulatore

5.1 Apertura/chiusura



ATTENZIONE

Rischio di intrappolamento

Tenere fibbie, dita e indumenti lontani dal meccanismo di chiusura.



ATTENZIONE

Rischio di caduta

Verificare che il deambulatore sia completamente aperto e che il telaio sia bloccato.

5.1.1 Apertura del deambulatore

1. Spingere entrambe le leve dei freni verso il basso, fino alla posizione di parcheggio; vedere il § 5.2.
2. Disporre il deambulatore con le ruote posteriori sul terreno, afferrando allo stesso tempo le impugnature.

3. Spingere il sedile e il suo telaio (23) verso il basso.
4. Se lo schienale è sollevato, abbassarlo.
5. Regolare il deambulatore all'altezza desiderata (vedere il § 4.2).

Figura 8: Apertura del deambulatore



5.1.2 Chiusura del deambulatore

1. Posizionarsi in piedi dietro il deambulatore.
2. Spingere entrambe le leve dei freni verso il basso, fino alla posizione di parcheggio; vedere il § 5.2.
3. Sollevare il sedile.
4. Svuotare la borsa portaoggetti.
5. Tirare verso l'alto il telaio (23) del sedile per chiudere leggermente il telaio.
6. Chiudere completamente il telaio spingendo i tubi anteriori e posteriori gli uni verso gli altri.
7. Se necessario, sollevare lo schienale.

5.2 Sistema frenante



ATTENZIONE

Rischio di caduta

Per garantire la propria sicurezza, verificare il funzionamento dei freni. Le condizioni del sistema frenante sono influenzate dalla presenza di usura, olio e altri contaminanti sulle ruote posteriori e sul meccanismo di frenata.

Il deambulatore è dotato di freni azionati da due apposite leve (1); vedere la figura che segue. È possibile utilizzare le leve dei freni in due modalità di frenata, vale a dire esercizio e parcheggio.

ATTENZIONE

Rischio di danni

Non spingere il deambulatore con una forza eccessiva mentre si utilizzano i freni nella modalità di esercizio. Ciò può danneggiare gli pneumatici o i freni.

Figura 9: Uso della leva del freno



- Per utilizzare i freni nella modalità di esercizio, tirare simultaneamente entrambe le leve dei freni (1) verso l'alto [A] con un movimento di compressione. Per interrompere la frenatura, rilasciare le leve dei freni.
- Per utilizzare i freni di parcheggio, spingere entrambe le leve dei freni (1) verso il basso nella posizione bloccata [B]. Utilizzare sempre simultaneamente entrambi i freni di parcheggio. Per uscire dalla modalità di parcheggio, tirare simultaneamente entrambe le leve dei freni verso l'alto.

5.3 Affrontare i cordoli



ATTENZIONE

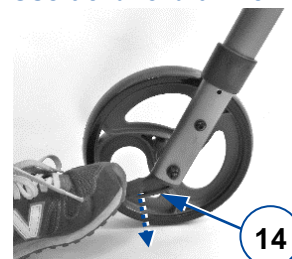
Rischio di caduta

Prendere i cordoli dritti, con entrambe le ruote anteriori allineate al cordolo. Tenere il rollator nelle vicinanze.

Per facilitare il superamento di piccoli ostacoli, come i cordoli, il deambulatore è dotato di una leva di inclinazione sulle due ruote posteriori.

1. Verificare di essere stabili in posizione eretta, afferrando allo stesso tempo entrambe le impugnature.
2. Premere con un piede la leva di inclinazione (14) per sollevare le ruote anteriori.

Figura 10: Uso della leva di inclinazione (14)



3. Mantenere il deambulatore in tale posizione servendosi delle impugnature, quindi e avanzare lentamente fino a quando le ruote anteriori si trovano sul cordolo.
4. A questo punto, sollevare le impugnature e avanzare fino a portare le ruote posteriori sul cordolo.
5. Quando il deambulatore raggiunge una posizione stabile, affrontare a propria volta il cordolo.

5.4 Sedersi, alzarsi in piedi e camminare



ATTENZIONE

Rischio di caduta

Prima di sedersi sul deambulatore, accertarsi che entrambe le leve dei freni si trovino nella posizione di parcheggio, vedere il §5.2. Mantenere le leve dei freni in tale posizione fino a quando non si riprende a camminare. Tenere i piedi fra le ruote posteriori.

1. Spingere entrambe le leve dei freni verso il basso, fino alla posizione di parcheggio.
2. Appoggiandosi alle impugnature, voltarsi e accomodarsi sul sedile.
3. Per rialzarsi, appoggiarsi alle impugnature e voltarsi.
4. Tirare entrambe le leve dei freni verso l'alto e utilizzare i freni nella modalità di esercizio.
5. Rilasciare le leve dei freni e avanzare di un passo con il deambulatore vicino al corpo.

6 Manutenzione

i

Una cura regolare garantisce che il deambulatore rimanga in perfette condizioni di funzionamento. Per il manuale di manutenzione consultate il sito web Vermeiren:
www.vermeiren.com.

6.1 Pulizia

Per pulire il deambulatore, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato per la casa. Non immergere il deambulatore. Non utilizzare detersivi abrasivi per la pulizia.

6.2 Disinfezione



ATTENZIONE

Rischio di danni

La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore autorizzato.

Per pulire il deambulatore, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un disinfettante delicato per la casa.

6.3 Ispezione / assistenza / riparazioni

La durata media prevista del vostro deambulatore è di 5 anni. La durata del deambulatore è influenzata dalle modalità di uso, stoccaggio, manutenzione, assistenza e pulizia.

Prima di riprendere a utilizzare il deambulatore, occorre ispezionarlo in relazione ai seguenti punti:

- Completezza.
- Meccanismo di chiusura: funzionamento corretto.
- Bulloni e dadi: fissati saldamente.
- Freni: funzionamento corretto.
- Ruote (stabilità, direzione e viti di fissaggio).
In caso di contatto regolare con fili, capelli o altri residui, è possibile che le ruote si blocchino. Verificare con regolarità che le ruote ruotino liberamente e siano in buone condizioni.
- Telaio (deformazione, stabilità e collegamenti).
- Impugnature (bloccaggio sicuro del sistema di regolazione dell'altezza e supporto adeguato delle impugnature).
- Sedile, schienale e borsa portaoggetti (usura o danni).

Il deambulatore è costruito con componenti in alluminio e plastica. Consigliamo di far ispezionare il rollator almeno una volta all'anno, ma la frequenza di assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Consultare il proprio rivenditore autorizzato per accordarsi sulla frequenza di assistenza.

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando

unicamente ricambi originali Vermeiren. Non esitare a utilizzare i servizi offerti dal proprio concessionario autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto per l'assistenza e le riparazioni.

IT

6.4 Riutilizzo

Prima di ogni riutilizzo, disinfettare il deambulatore, verificarlo e fare la manutenzione come indicato in §6.2 e §6.3.

6.5 Smaltimento

A fine vita, occorre smaltire il deambulatore conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare il deambulatore per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

7 Specifiche tecniche


ATTENZIONE
Rischio di uso non sicuro

Prestare attenzione alle impostazioni e ai limiti corretti di utilizzo come descritto in questo manuale

Marca	Vermeiren
Tipo	Deambulatore
Modello	Eco-Plus

<i>Descrizione</i>	<i>Dimensioni</i>
Peso massimo dell'utente	136 kg
Peso massimo del carico del cestino	5 kg
Dimensioni in configurazione aperta (Lu) x La x (H)	(680 - 795) x 610 x (845 - 1020) mm
Dimensioni in configurazione chiusa (impugnature nella posizione più bassa) Lu x La x H	310 x 610 x 960 mm
Altezza maniglie	845-1020 mm
Distanza fra le impugnature (assi)	500 mm
Altezza del sedile	555 - 625 mm
Larghezza del sedile	360 mm
Profondità del sedile	360 mm
Massa totale - senza cestino	7,7 kg 7,5 kg
Ruote	200 x 35 mm
Freni	Freni di esercizio e di parcheggio
Larghezza di svolta	940 mm
Temperatura di magazzinaggio	+5 - +41 °C
Umidità di magazzinaggio	30% - 70%
Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Índice

Índice.....	1
1 Introducción.....	1
2 Su producto.....	1
3 Antes de su uso.....	2
4 Montaje y ajustes.....	3
5 Uso del andador.....	5
6 Mantenimiento.....	7
7 Datos técnicos.....	8

1 Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de un andador Vermeiren!

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su andador y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla de ruedas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web www.vermeiren.com siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

2 Su producto



1. Palanca de freno
2. Empuñadura
3. Cable de los frenos
4. Respaldo
5. Asiento
6. Ruedas traseras
7. Bolsa de almacenamiento
8. Ruedas delanteras
9. Palanca de inclinación
10. Sujetabastones
11. Bastidor base
12. Reflectores
13. Placa de identificación

3 Antes de su uso

3.1 Entrega

Desembalar el producto y verificar que la entrega está completa. Las siguientes piezas vienen incluidas en la entrega:

- bastidor base con asiento y respaldo;
- bastidor de las ruedas delanteras con las ruedas delanteras;
- dos piezas combinadas (para la parte derecha e izquierda): base de las ruedas con ruedas traseras, freno, cable del freno, sujetacables y empuña-dura. La base de la rueda izquierda viene con un sujetabastones;
- dos perillas reguladoras de altura;
- dos clavijas de fijación;
- bolsa de almacenamiento;
- una correa de Velcro desmontable;
- y un manual.

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto, contacte con el transportista.

3.2 Uso previsto

Indicaciones y contraindicaciones: El andador está pensado como apoyo para la función de las piernas al andar. No utilice el andador si tiene otras discapacidades físicas por las que su uso podría suponer un riesgo, como brazos débiles, trastornos del equilibrio, visión deficiente, pérdida de extremidades, etc.

El andador está diseñado exclusivamente como un instrumento de ayuda para andar para una persona con un peso máximo de 136 kg.

Al apoyar o mover las partes superiores del cuerpo o el tronco encima del andador, este compensa la capacidad o la fuerza reducidas de las partes inferiores del cuerpo. Además, el andador asegura un apoyo más óptimo y más seguridad.

El andador puede usarse tanto en el interior como en el exterior.

El andador no es apto para transportar cosas o a más de una persona que no sea el usuario.

Sólo debe usarse sobre una superficie plana en la que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo. No utilizar el andador sobre terreno rocoso, irregular o arenoso, o en lugares con pendientes empinadas, ya que el andador puede desestabilizarse. Circule siempre con su andador por suelos planos y estables y por bordillos biselados.

Consulte los detalles técnicos y las limitaciones del andador en §7.

La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

3.3 Instrucciones de seguridad

 PRECAUCIÓN **Riesgo de lesiones**

Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo el andador.

- Asegurarse de que no haya piedras u otros elementos que estén bloqueando las ruedas del andador.
- Asegurarse de que ambos frenos de estacionamiento estén echados antes de usar el andador para ponerse de pie. Una vez que el usuario se sienta cómodo y estable, pueden quitarse los frenos de estacionamiento.
- Mantener siempre ambas manos en las empuñaduras al andar con el andador.
- Téngase en cuenta que ciertas partes del andador pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, etc. así que tener siempre cuidado al tocar.
- Comprobar que el ajuste de altura esté bien sujeto antes de cada uso, véase §4.1.
- No sujete las empuñaduras con las manos mojadas, ya que podría perder el equilibrio.
- No circular con el andador por la carretera, manténgase siempre en la acera.
- Seguir las instrucciones de lavado y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.

i Tenga en cuenta que su andador puede interferir con algunos tipos de sistemas

antirrobo, según la configuración utilizada. Esto puede hacer que se active la alarma de la tienda.

3.4 Símbolos presentes en el andador



Peso máximo del usuario



Tipo de modelo

3.5 Transporte y almacenamiento

- El transporte y almacenamiento del andador debe llevarse a cabo según las especificaciones técnicas en §7. Asegurarse de que el andador esté almacenado en un lugar seco.
- Proteger el andador de la oxidación y materiales extraños (p. ej. agua salada, aire marino, arena, polvo) mediante una protección o un embalaje adecuado.
- Asegurarse de que no haya otros objetos encima o apoyados en el andador durante el almacenamiento para prevenir daños.

4 Montaje y ajustes



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

Montar el andador completamente antes de ajustar su altura.

4.1 Montaje

4.1.1 Montaje del bastidor de las ruedas delanteras

Fig. 1: Bastidor de las ruedas delanteras, insertado



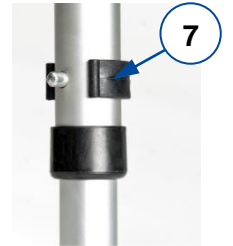
1. Desplegar el bastidor base (18).
2. Colocar el bastidor base en el suelo o en una mesa, con los tubos ovalados colocados horizontalmente en la superficie.
3. Tomar el bastidor de las ruedas delanteras (8) e insertar ambos extremos de los tubos en los tubos redondos y sobresalientes del bastidor base. Asegurarse que la base de

las ruedas (w) está en la parte interior del bastidor base.

4. Ajustar la longitud del tubo del bastidor de las ruedas delanteras (8) deslizando los tubos hacia dentro y hacia fuera.
5. Comprobar que en ambos lados los agujeros de los tubos interiores y exteriores coinciden.

Fig. 2: Clavija de fijación, insertada

6. Insertar la clavija de fijación (7) en el agujero del regulador de altura. Asegurarse que la clavija esté insertada completamente; se oirá un clic cuando la clavija de fijación se engancha al tubo.
7. Repetir este paso en el otro tubo del bastidor.
8. Comprobar la longitud del tubo en ambos lados. Si la longitud difiere, retirar la clavija de fijación de un lado y ajustar la longitud siguiendo los pasos 4, 5 y 6.



4.1.2 Montaje de las ruedas traseras y las empuñaduras

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

Evitar doblar los cables de los frenos.

Base de ruedas con ruedas traseras

1. Girar el bastidor base hasta que los tubos (redondos) del bastidor delantero estén en mirando hacia abajo, con las ruedas delanteras tocando la superficie.

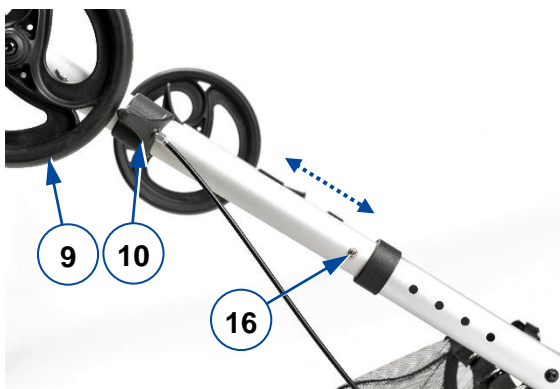
Fig. 3: Piezas combinadas

2. Tomar una de las piezas combinadas con ruedas trasera, empuñadura y cable del freno.
3. Antes de montar, comprobar que la rueda trasera (9) y el freno (10) estén en la parte exterior del tubo ovalado del bastidor. De no ser así, las bases de la rueda derecha e izquierda estarán al revés. Utilizar esta base de la rueda en el otro lado del bastidor base.
4. Mantener presionado el pequeño botón plateado (16), véase Fig. 4.
5. Insertar la base de la rueda en el tubo ovalado y sobresaliente del bastidor base.
6. Deslizar la base de la rueda hacia dentro o fuera hasta que el botón plateado (16) sobresalga del agujero de ajuste.



7. Presionar el botón plateado otra vez y deslizar la base de la rueda hasta conseguir la longitud deseada.
8. Repetir estos pasos para la segunda base de la rueda (de la pieza combinada). Asegurarse de que las longitudes de los tubos derecho e izquierdo sean iguales.
9. Asegurarse de que ambos tubos estén bien fijados.

Fig. 4: Botón plateado



Empuñadura con freno

PRECAUCIÓN Riesgo de caída y/o daños

- Comprobar que las empuñaduras estén bloqueadas antes de utilizarlas.
- Prestar atención a la posición de los cables de los frenos: deben estar en la parte exterior del bastidor sin interferir con las ruedas traseras.
- No levantar las empuñaduras demasiado alto para que no se dañe el cable de los frenos.

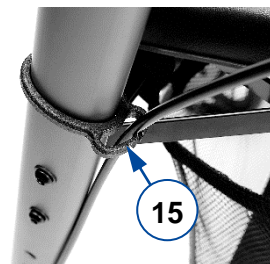
Fig. 5: Ajuste de altura de las empuñaduras



1. Girar el bastidor base y colocar las cuatro ruedas en el suelo.
2. Insertar el tubo con empuñadura en el extremo abierto del tubo del bastidor, en la pieza de conexión.
3. Colocar la perilla (12) en los agujeros del tubo y apretar bien fuerte con la mano.

4. Montar la otra empuñadura de la misma manera.

Fig. 6: Sujeción de los cables de los frenos



Nota: el sujetacables ya está colocado en el cable de los frenos.

5. Deslizar los sujetacables (15) hacia arriba mientras dirige el cable.
6. Mantener el cable de los frenos alineado con el tubo trasero del bastidor y presionar el sujetacables alrededor del tubo del bastidor, véase la imagen.

4.2 Reguladores de altura

- i** Para ajustar la altura del andador:
1. Primero ajustar la altura del asiento.
 2. Después ajustar la altura de ambas empuñaduras.

4.2.1 Altura del asiento

PRECAUCIÓN Riesgo de caída

Asegurarse de que ambas palancas de freno están en la posición de estacionamiento antes de sentarse, véase §5.2.

El asiento puede modificarse en altura ajustando las ruedas delanteras y las ruedas traseras (4 posiciones).

1. Girar el bastidor base y colocar las cuatro ruedas en el suelo.
2. Plegar el asiento y el respaldo hacia abajo.
3. Comprobar que el asiento esté en posición horizontal. Si no es así, ajustar las ruedas montadas (véase §4.1) a la misma altura.
4. Sentarse en el asiento como se describe en §5.4.
5. Comprobar si el asiento está a la altura correcta. Si no es así, ajustar las ruedas montadas (véase §4.1) y asegurarse de que están a la misma altura.

4.2.2 Altura de las empuñaduras

Para ajustar la empuñadura/altura total (5 posiciones):

1. Aflojar la perilla (12) (véase §4.1.2) y sacarla del bastidor.
2. Colocar la empuñadura a la altura deseada. Si se pone de pie y derecho, la empuñadura debe estar a la altura de su muñeca. Dejar sueltos los brazos.
3. Colocar la perilla (12) en los agujeros del tubo y apretar bien fuerte con la mano.
4. Ajustar la otra empuñadura de la misma manera. Asegurarse de que ambas empuñaduras estén a la misma altura.

4.3 Montaje de la bolsa de almacenamiento

PRECAUCIÓN Riesgo de caída y volcado

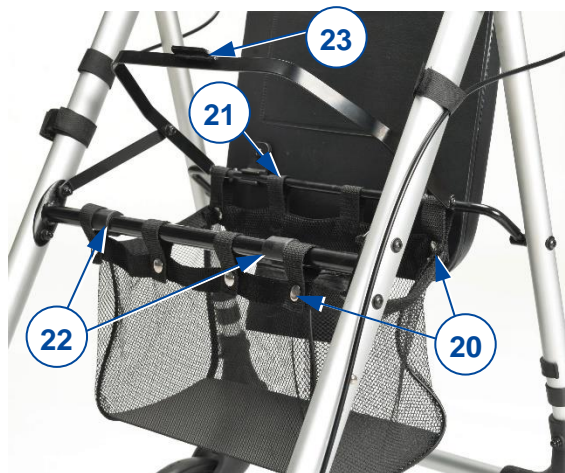
No llenar la bolsa de almacenamiento demasiado.

La capacidad de carga máxima de la bolsa de almacenamiento está descrita en la tabla del §7.

La bolsa de almacenamiento debe montarse debajo del asiento, en los dos tubos horizontales en donde se coloca encima el asiento.

1. Tirar un poco del bastidor del asiento (23) para hacer espacio.
2. Montar la bolsa de almacenamiento con los seis clips (20) y las dos cintas Velcro (21). Asegurarse de que las dos fundas protectoras (22) permanezcan al descubierto.
3. Empujar el asiento y el bastidor del asiento hacia abajo.

Fig. 7: Montaje de la bolsa de almacenamiento



4.4 Desmontaje

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños en los frenos

Prestar atención a la posición de los cables de los frenos y no levantar las empuñaduras demasiado alto para que no se dañen los cables de los frenos.

El desmontaje del andador se realiza en orden inverso del montaje descrito en la sección previa:

1. Bolsa de almacenamiento: Abrir los clips y retirar las cintas Velcro para retirar la bolsa.
2. Cinta Velcro para el bastón: Retirar.
3. Sujetacables (2x): Tirar de él con cuidado para retirarlo del tubo del bastidor.
4. Empuñadura con freno (2x): Retirar la perilla (12) y tirar de la empuñadura para retirarla del bastidor base.
5. Bastidor base: Girar y colocarlo con el bastidor delantero encima de una superficie.
6. Base de ruedas con ruedas traseras (2x): Mantener pulsado el botón plateado (16) y tirar de la base de la rueda para retirarla del bastidor base.
7. Bastidor base: Girar y colocarlo con el bastidor trasero encima de una superficie.
8. Bastidor de las ruedas delanteras (8): Retirar las clavijas de fijación (7) de ambos lados y tirar de los tubos para retirarlos del bastidor base.

5 Uso del andador

5.1 Desplegado / plegado

PRECAUCIÓN

Riesgo de aprisionamiento

Mantener los dedos, correas y vestimentas fuera del alcance del sistema de plegado.

PRECAUCIÓN

Riesgo de caída

Comprobar que el andador está completamente desplegado y que el bastidor esté bloqueado.

5.1.1 Despliegue del andador

1. Tirar ambas palancas de freno hacia abajo en la posición de estacionamiento, véase §5.2.
2. Colocar el andador con las ruedas traseras en el suelo mientras se sujetan las empuñaduras.

3. Empujar el asiento y el bastidor del asiento (23) hacia abajo en posición horizontal.
4. Plegar el respaldo hacia abajo si está desplegado.
5. Ajustar el andador a la altura deseada (véase §4.2).

Fig. 8: Para desplegar el andador



5.1.2 Plegado del andador

1. Colocarse detrás del andador.
2. Tirar ambas palancas de freno hacia abajo en la posición de estacionamiento, véase §5.2.
3. Girar el asiento hacia arriba.
4. Vaciar la bolsa de almacenamiento.
5. Tirar del bastidor del asiento (23) hacia arriba, para cerrar el bastidor un poco.
6. Cerrar el bastidor completamente empujando juntos los tubos delanteros y traseros.
7. Si fuera necesario, girar el respaldo hacia arriba.

5.2 Sistema de frenado

PRECAUCIÓN **Riesgo de caída**

Para garantizar su seguridad, controle el funcionamiento de los frenos. El estado del sistema de frenado se puede ver afectado por desgaste y la presencia de aceite o suciedad en las ruedas traseras y en el mecanismo de frenado.

El andador lleva frenos que se pueden manejar con las dos palancas de freno (1), véase la siguiente figura. Las palancas de freno pueden usarse de dos maneras: como freno normal o como freno de estacionamiento.

PRECAUCIÓN **Riesgo de daños**

No empujar el andador demasiado fuerte mientras se usan los frenos normales. Esto puede ocasionar daños a las ruedas o los frenos.

Fig. 9: Uso de la palanca de freno



- Para usar el freno normal, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno (1) a la vez [A] apretándolas. Para dejar de frenar, soltar las palancas de freno.
- Para usar el freno de estacionamiento, tirar hacia abajo de ambas palancas de freno (1) hasta que queden bloqueadas [B]. Usar siempre ambos frenos de estacionamiento a la vez. Para salir de la posición de estacionamiento, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno a la vez.

5.3 Salvando bordillos

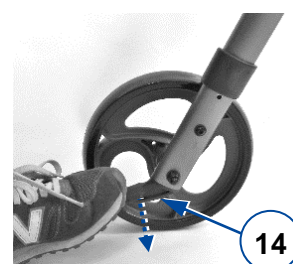
PRECAUCIÓN **Riesgo de caída**

Salvar los bordillos de manera recta, con ambas ruedas alineadas con el bordillo. Mantener el andador cerca.

Para facilitar la toma de pequeños obstáculos, como los bordillos, el andador está equipado con una palanca de inclinación en las dos ruedas traseras.

1. Asegurarse de que se está posicionado de manera estable sujetando ambas empuñaduras.

Fig. 10: Uso de la palanca de inclinación (14)



2. Utilizar un pie para presionar la palanca de inclinación (14) para levantar las ruedas delanteras.

3. Mantener el andador en esa posición sujetando las empuñaduras y moverse lentamente hacia adelante hasta que las ruedas estén encima del bordillo.
4. Levantar las empuñaduras y moverse hacia delante para colocar las ruedas traseras encima del bordillo.
5. Cuando el andador esté en una posición estable, salvar el bordillo.

5.4 Sentarse, levantarse y caminar

 PRECAUCIÓN **Riesgo de caída**

Asegurarse de que ambas palancas de freno están en la posición de estacionamiento antes de sentarse, véase §5.2. Mantener las palancas de freno en esta posición hasta que vaya a volver a caminar. Mantener ambos pies entre las ruedas traseras.

1. Tirar ambas palancas de freno hacia abajo en la posición de estacionamiento.
2. Apoyándose en las empuñaduras, darse la vuelta y sentarse en el asiento.
3. Para volver a levantarse, apoyarse en las empuñaduras y darse la vuelta.
4. Tirar de ambas palancas de freno hacia arriba y utilizar el freno normal.
5. Soltar las palancas de frenos y caminar hacia delante con el andador cerca del cuerpo.

6 Mantenimiento

i Un mantenimiento regular asegura que el andador permanezca en perfecto estado. Para consultar el manual de mantenimiento, visite el sitio web de Vermeiren: www.vermeiren.com.

6.1 Limpieza

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con jabón doméstico suave para limpiar el andador. Evitar que las piezas se mojen demasiado.

No utilizar productos de limpieza abrasivos.

6.2 Desinfección

 PRECAUCIÓN **Riesgo de dañar el andador**

La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado.

Consulte con su distribuidor especializado al respecto.

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con desinfectante doméstico suave para limpiar el andador.

6.3 Inspección / Mantenimiento / Reparación

La vida útil media del andador es de 5 años. La vida útil se ve afectada por su uso, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.

Antes de utilizar el andador, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Integridad.
- Mecanismo de plegado: Funciona bien.
- Tornillos y tuercas: Atornillados firmemente.
- Frenos: funcionan bien.
- Ruedas (Si las ruedas entran regularmente en contacto con hilos, pelos y otras fibras, podrían llegar a atascarse. Por tanto, comprobar regularmente que las ruedas pueden girar libremente y que están en buen estado.
- Bastidor (deformaciones, estabilidad, conexiones).
- Empuñadura (un bloqueo seguro del ajuste máximo de altura, buen soporte de las empuñaduras).
- Asiento, cinta de respaldo y bolsa (desgaste y daños).

Su andador está construido con componentes de aluminio y plástico. Recomendamos que inspeccionen su andador al menos una vez al año, pero la frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Consulte con su distribuidor especializado para llegar a un acuerdo sobre la frecuencia de mantenimiento.

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales. No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

6.4 Reutilizar

Antes de cada reutilización, desinfecte, inspeccione y repare el andador de acuerdo a las instrucciones §6.2 y §6.3.

ES

6.5 Desechar el producto

Al final de la vida útil, deberá desechar el andador siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables del andador de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

7 Datos técnicos



PRECAUCIÓN

Riesgo de uso peligroso

Ténganse en cuenta los ajustes correctos y los límites de uso que se disponen en este manual de instrucciones.

Marca	Vermeiren
Tipo	Andador
Modelo	Eco-Plus

Descripción	Dimensiones
Peso máximo del usuario	136 kg
Peso de llenado máximo de la bolsa	5 kg
Dimensiones desplegado (La) x An X (Al)	(680-795) x 610 x (845-1020) mm
Dimensiones plegado (con las empuñaduras en la posición más baja) La x An X Al	310 x 610 x 960 mm
Altura hasta la empuñadura	845-1020 mm
Distancia entre las empuñaduras (líneas centrales)	500 mm
Altura del asiento	555 - 625 mm
Anchura del asiento	360 mm
Profundidad del asiento	360 mm
Peso total - sin cesta	7,7 kg 7,5 kg
Ruedas (delanteras y traseras)	200 x 35 mm
Frenos	Frenos normales y frenos de estacionamiento
Radio de giro	940 mm
Temperatura de almacenamiento	+5°C - +41°C
Humedad de almacenamiento	30% - 70%
Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos. Tolerancia dimensional ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

Spis treści

Spis treści.....	1
1 Wstęp.....	1
2 Twój produkt.....	1
3 Przed użyciem.....	2
4 Montaż i regulacja.....	3
5 Korzystanie z balkonika.....	5
6 Konserwacja.....	7
7 Informacje techniczne.....	8

1 Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem balkonika Vermeiren!

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami balkonika.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej www.vermeiren.com zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

2 Twój produkt



1. Dźwignia hamulca
2. Rączka
3. Linka hamulcowa
4. Oparcie
5. Siedzisko
6. Tylne koła
7. Torba
8. Przednie koła
9. Dźwignia przechylenia
10. Uchwyt laski
11. Rama główna
12. Reflektory
13. Tabliczka identyfikacyjna

PL

3 Przed użyciem

3.1 Przy dostawie

Rozpakuj produkt i sprawdź, czy dostawa jest kompletna. Powinna obejmować wymienione poniżej pozycje.

- Rama główna z siedziskiem i oparciem.
- Rama kół przednich z kołami przednimi.
- Dwie połączone części (dla lewej i prawej strony): wspornik koła z kołem tylnym, hamulec, linka hamulcowa, uchwyt hamulca i rączka. Na wsporniku lewego koła jest umieszczony uchwyt na laskę.
- Dwa pokręta do regulacji wysokości.
- Dwa sworznie mocujące.
- Torba.
- Jeden pasek samoprzyczepny.
- Instrukcja obsługi.

Sprawdź, czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń po dostawie, skontaktować się z firmą transportową.

3.2 Przewidziane zastosowanie

Wskazania i przeciwwskazania: Balkonik jest przeznaczony do wspomagania nóg podczas chodzenia. Nie używaj balkonika, jeśli masz inne ograniczenia fizyczne, które mogą sprawiać, że używanie balkonika nie będzie bezpieczne, np. słabe ramię, zaburzenia równowagi, upośledzenie wzroku, utrata części ciała ...

Balkonik został zaprojektowany i jest produkowany wyłącznie w celu używania jako pomoc przy chodzeniu dla jednej osoby o maksymalnej wadze 136 kg.

Balkonik kompensuje brak odpowiedniego wsparcia przez nogi, dzięki możliwości oparcia się na balkoniku lub poruszania wraz z nimi, korzystając z siły rąk i klatki piersiowej. Balkonik zapewnia lepszą stabilność, wsparcie i bezpieczeństwo podczas chodzenia.

Nie jest przeznaczony do transportu towarów ani większej liczby osób niż użytkownik.

Można go używać w pomieszczeniach i na zewnątrz.

Należy korzystać z niego tylko na powierzchniach, na których wszystkie cztery

koła dotykają podłoża. Nie należy używać balkonika w terenie skalistym, wyboistym lub piaszczystym, ani w miejscach o stromym nachyleniu. Mogłoby to zagrozić stabilności balkonika. Spacer z balkonikiem należy odbywać na płaskich, stabilnych powierzchniach z przystosowanymi do wózków krawężnikami.

Należy zapoznać się z wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami balkonika, które są podane w §7.

Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

3.3 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

 **PRZESTROGA** Ryzyko obrażeń

Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie balkonika.

- Sprawdź, czy kamienie lub inne przedmioty nie blokują kół balkonika.
- Przed użyciem balkonika jako pomocy przy wstawaniu sprawdź, czy obie dźwignie hamulców są w położeniu postojowym. Kiedy staniesz wygodnie i stabilnie, możesz odblokować hamulce postojowe.
- Podczas chodzenia trzymaj obiema dłońmi za rączki.
- Pamiętaj, że pewne części balkonika mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. Zachowaj ostrożność, kiedy ich dotykasz.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy regulatory wysokości są pewnie unieruchomione, patrz §4.2.
- Nie trzymaj rączek mokrymi rękami. To mogłoby spowodować utratę pewności chwytu i równowagi.
- Nie zjeżdżaj balkonikiem na jezdnię. Zawsze pozostawaj na chodniku.

- Przestrzegaj instrukcji konserwacji i serwisu. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe serwisowanie/ konserwację.

i Korzystając z chodzika musisz być świadomym, że w zależności od użytych ustawień może on kolidować z niektórymi systemami antykradzieżowymi. Może to spowodować uruchomienie alarmu w sklepie.

3.4 Symbole na balkoniku



Maksymalna waga użytkownika w kg



Oznaczenie typu

3.5 Wsyłka i przechowywanie

Transport i przechowywanie balkonika powinny się odbywać zgodnie z parametrami technicznymi w §7. Upewnij się, że balkonik jest przechowywany w stanie suchym.

Należy zapewnić dostateczną osłonę lub opakowanie, chroniące balkonik przed korozją i ciałami obcymi (np. wodą morską, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).

Należy zadbać o to, aby nad balkonikiem lub obok niego nie znajdowały się żadne przedmioty, które mogłyby go uszkodzić.

4 Montaż i regulacja



PRZESTROGA Ryzyko obrażeń

Złóż całkowicie balkonik, zanim wykonasz regulację wysokości.

4.1 Montaż

4.1.1 Montaż ramy kół przednich

1. Rozłóż ramę główną (18).
2. Ułóż ramę główną na podłodze lub na stole, umieszczając rurki o owalnym przekroju płasko na powierzchni.
3. Uchwycić ramę kół przednich (8) i włożyć obie końcówki rurek do wystających, okrągłych rurek ramy głównej. Sprawdź, czy wspornik koła (w) znajduje się po wewnętrznej stronie ramy głównej.

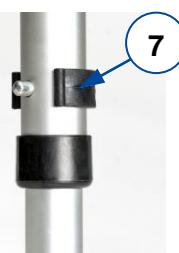
Rysunek 1: Rama kół przednich, włożona



4. Ustaw długość rurek ramy kół przednich (8), wsuwając i wysuwając rurki.
5. Sprawdź z każdej strony czy otwory w rurkach wewnętrznych i zewnętrznych pasują do siebie.

Rysunek 2: Sworzeń mocujący, włożony

6. Wsuń sworzeń mocujący (7) do otworu do regulacji wysokości. Sprawdź, czy sworzeń jest do końca włożony. Po połączeniu rur sworzniem słyhać kliknięcie.
7. Powtórz to samo z drugą rurką ramy.
8. Sprawdź długość rurek po lewej i po prawej stronie. Jeśli te długości się różnią, wyjmij sworzeń mocujący po jednej stronie i ustaw długość, zgodnie z opisem w punktach 4-6.



4.1.2 Montaż tylnych kół i rączek

PRZESTROGA

Ryzyko uszkodzenia

Linka hamulcowa nie może być pozawijana.

Wsporniki kół tylnych z kołami tylnymi

1. Obracaj ramę główną, aż rurki ramy przedniej (okrągłe) znajdują się na dole, a koła przednie będą dotykały podłoża.

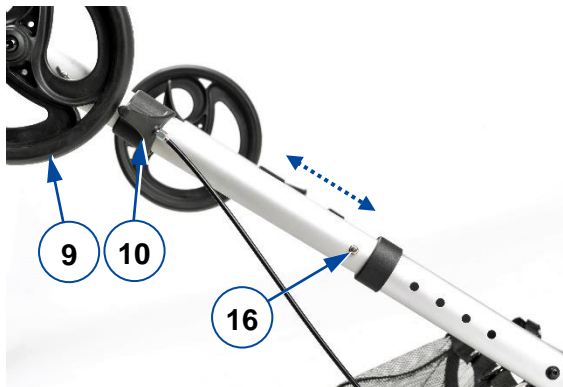
Rysunek 3: Połączone części

2. Weź jedną z połączonych części, z kołem tylnym, rączką i linką hamulcową.
3. Przed montażem sprawdź, czy koło tylne (9) i hamulec (10) znajdują się na zewnątrz owalnej rurki ramy. Jeśli tak nie jest, nastąpiła zamiana lewego i prawego wspornika koła. Użyj tego wspornika po drugiej stronie ramy głównej.
4. Naciśnij i przytrzymaj mały, srebrny przycisk (16), patrz rysunek 4.



5. Włóż wspornik koła do wystającej, owalnej rurki ramy głównej.
6. Wsuwaj wspornik koła i wysuwaj, aż przycisk (16) wysunie się z otworu do regulacji.

Rysunek 4: Srebrny przycisk



7. Wciśnij przycisk ponownie i przesunij podporę koła do uzyskania żądanej długości.
8. Potwórz to samo z drugą podporą koła (część połączonego elementu). Sprawdź, czy lewa i prawa rurka mają tę samą długość.
9. Sprawdź, czy obie rurki są pewnie zamocowane.

Rączka z hamulcem

PRZESTROGA

Ryzyko upadku i/lub uszkodzenia

- Sprawdź, czy rączki są pewnie zablokowane.
- Zwróć uwagę na położenie linek hamulcowych – muszą znajdować się na zewnątrz ramy, nie przeszkadzając w ruchu tylnych kół.
- Nie podciągaj rączek zbyt wysoko, aby nie uszkodzić linki hamulcowej.

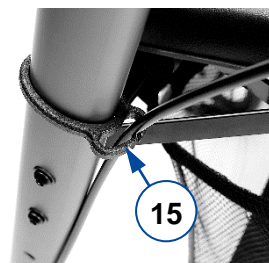
Rysunek 5: Regulacja wysokości rączek



1. Obróć ramę główną i ustaw ją w taki sposób, aby wszystkie cztery koła znajdowały się na podłożu.

2. Włóż rurkę z rączką do otworu w rurce ramy, w miejscu połączenia.
3. Włóż pokrętko (12, rys. 6) do otworów rury i dokręć pewnie ręką.
4. W taki sam sposób zamocuj drugą rączkę.

Rysunek 6: Zabezpieczanie linek hamulcowych



Pamiętaj: uchwyt linki już znajduje się na linie hamulcowej.

5. Przesuwaj uchwyty linki (15) do góry podczas prowadzenia linki.
6. Poprowadź linkę hamulcową wzdłuż tylnej rurki ramy i zaciśnij uchwyt na rurce ramy, patrz rysunek.

4.2 Regulacja wysokości

- i** Aby ustawić wysokość balkonika:
1. Najpierw ustaw wysokość siedziska.
 2. Następnie ustaw wysokość obu rączek.

4.2.1 Wysokość siedziska

PRZESTROGA

Ryzyko upadku

Zanim usiądziesz, sprawdź, czy obie dźwignie hamulców znajdują się w położeniu parkowania, patrz §5.2.

Wysokość siedziska można zmieniać poprzez regulację kół przednich i tylnych (4 pozycje).

1. Obróć ramę główną i ustaw ją w taki sposób, aby wszystkie cztery koła znajdowały się na podłożu.
2. Obróć siedzisko i oparcie w dół.
3. Sprawdź, czy siedzisko znajduje się w położeniu poziomym. Jeśli nie, ustaw zmontowane koła (patrz §4.1) na tej samej wysokości.
4. Usiądź na siedzisku zgodnie z §5.4.
5. Sprawdź, czy siedzisko znajduje się na wysokości odpowiedniej do siedzenia. Jeśli nie, ustaw zmontowane koła (patrz §4.1) na tej samej wysokości.

4.2.2 Wysokość rączek

Do regulacji uchwytu/łącznej wysokości (5 pozycji):

1. Odkręć pokrętło (12) (patrz §4.1.2) i wyjmij je z ramy.
2. Ustaw rączkę na żądanej wysokości. Kiedy stoisz prosto, rączka powinna znajdować się na tej samej wysokości co nadgarstek. Opuść luźno ramiona.
3. Włóż pokrętło (12) do otworów rury i dokręć pewnie ręką.
4. W taki sam sposób ustaw drugą rączkę. Sprawdź, czy rączki są na tej samej wysokości.

4.3 Montaż torby



PRZESTROGA

Ryzyko upadku, przewrócenia

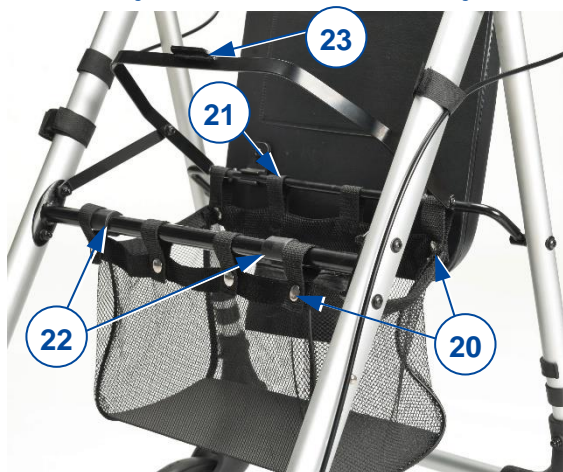
Nie przeładowuj torby.

Maksymalne obciążenie torby jest podane w §7.

Torbę należy zamocować poniżej siedziska, na dwóch poziomych rurach, o które opiera się siedzisko.

1. Pociągnij trochę ramę siedziska (23), aby uzyskać miejsce.
2. Przymocuj torbę za pomocą sześciu zatrzasków (20) i dwóch pasków samoprzyczepnych (21). Pamiętaj, aby niczym nie zasłonić dwóch tulejek ochronnych (22).
3. Opuść i dociśnij siedzisko i ramę siedziska.

Rysunek 7: Zakładanie torby



4.4 Demontaż

PRZESTROGA

Ryzyko uszkodzenia hamulców

Zwróć uwagę na położenie linek hamulcowych i nie podciągaj rączek za wysoko, aby nie spowodować uszkodzenia linki hamulcowej.

Demontaż balkonika wykonuje się w odwrotnej kolejności do montażu, który jest opisany w poprzednim rozdziale:

1. Torba: Otwórz zatrzaski i odepnij paski samoprzyczepne, aby wyjąć torbę.
2. Pasek samoprzyczepny do mocowania laski: Usuń.
3. Uchwyt linki (2x): Ściągnij go ostrożnie z rurki ramy.
4. Rączka z dźwignią hamulca (2x): Wyjmij pokrętło (12) i wyciągnij rączkę z ramy głównej.
5. Rama główna: Obróć ją i ustaw ramę przednią na powierzchni.
6. Wspornik koła tylnego z kołem tylnym (2x): Naciśnij i przytrzymaj srebrny przycisk (16) i wyciągnij wspornik koła z ramy głównej.
7. Rama główna: Obróć ją i ustaw ramę tylną na powierzchni.
8. Rama przednich kół (8): Po każdej stronie wyjmij sworzeń mocujący (7) i wyciągnij rurki z ramy głównej.

5 Korzystanie z balkonika

5.1 Rozkładanie/składanie



PRZESTROGA

Ryzyko przycięcia

Nie zbliżaj palców, kłamry ani ubrania do mechanizmu składania.



PRZESTROGA

Ryzyko upadku

Sprawdź, czy balkonik jest w pełni otwarty i czy rama jest zablokowana.

5.1.1 Rozkładanie balkonika

1. Wciśnij obie dźwignie hamulców do położenia parkowania, patrz §5.2.
2. Ustaw balkonik z tylnymi kołami na podłożu, jednocześnie trzymając rączki.
3. Opuść i dociśnij siedzisko i ramę siedziska (23) do położenia poziomego.
4. Opuść oparcie, jeśli jest podniesione.
5. Ustaw żądaną wysokość balkonika (patrz §4.2).

Rysunek 8: Rozkładanie balkonika


5.1.2 Składanie balkonika

1. Stań za balkonikiem.
2. Wciśnij obie dźwignie hamulców do położenia parkowania, patrz §5.2.
3. Obróć siedzisko do góry.
4. Opróżnij torbę.
5. Pociągnij ramę siedziska (23) do góry i trochę zamknij ramę.
6. Złóż ramę całkowicie, dociskają razem przednie i tylne rurki.
7. Jeśli jest to konieczne, obróć oparcie do góry.

5.2 Układ hamulcowy

PRZESTROGA Ryzyko upadku

Aby zapewnić sobie bezpieczeństwo, sprawdź działanie hamulców. Na stan układu hamulcowego wpływa jego zużycie, a także obecność oleju i innych zanieczyszczeń na tylnych kołach i w mechanizmie hamulcowym.

Balkonik jest wyposażony w hamulce sterowane za pomocą dwóch dźwigni hamulców (1), patrz kolejny rysunek. Dźwignie hamulców mogą być użyte do dwóch rodzajów hamowania – obsługi hamulców jezdnych i hamulców postojowych.

PRZESTROGA Ryzyko uszkodzenia

Nie pchaj balkonika zbyt mocno, gdy są wciśnięte hamulce jezdne. To może powodować uszkodzenie opon lub hamulców.

Rysunek 9: Używanie dźwigni hamulca


- Aby użyć hamulców jezdnych, pociągnij obie dźwignie hamulców (1) jednocześnie do góry [A] ruchem ściskającym. Aby przerwać hamowanie, zwolnij dźwignie hamulców.
- Aby użyć hamulców postojowych, naciśnij obie dźwignie hamulców (1) w dół, do położenia zablokowanego [B]. Zawsze używaj obu hamulców postojowych na raz. Aby wyłączyć tryb postojowy, pociągnij obie dźwignie hamulców jednocześnie do góry.

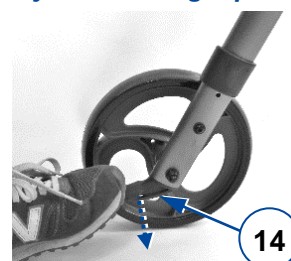
5.3 Wjeżdżanie na krawężniki

PRZESTROGA Ryzyko upadku

Wjeżdżaj na krawężniki prosto, z oboma kołami przednimi wyrównanymi wobec krawężnika. Utrzymuj balkonik w pobliżu.

Aby uprościć pokonywanie małych przeszkód, takich jak krawężniki, rolator wyposażony jest w elementy pomocne w przechyłaniu na dwóch tylnych kołach.

1. Upewnij się, że stoisz stabilnie i trzymasz obie rączki.
2. Aby podnieść przednie koła, naciśnij stopą dźwignię przechyłania (14).
3. Trzymaj balkonik w tym położeniu za pomocą rączek i przesuwaj powoli do przodu, aż przednie koła znajdą się na krawężniku.
4. Teraz podnieś rączki i pójdz do przodu, aby ustawić tylne koła na krawężniku.
5. Gdy balkonik już stoi pewnie, możesz wejść na krawężnik.

Rysunek 10: Używanie dźwigni przechyłania (14)


5.4 Siadanie, wstawanie i chodzenie

 **PRZESTROGA** Ryzyko upadku

Zanim usiądziesz, sprawdź, czy obie dźwignie hamulców znajdują się w położeniu parkowania, patrz §5.2. Dźwignie hamulców muszą pozostawać w tym położeniu, aż znowu zaczniesz chodzić. Ustaw stopy między dwoma kołami tylnymi.

1. Wciśnij obie dźwignie hamulców do położenia parkowania.
2. Opierając się na rączkach, obróć się i usiądź na siedzisku.
3. Aby znowu wstać, oprzyj się na rączkach i obróć.
4. Podciągnij obie dźwignie hamulców do góry i użyj hamulców jezdnych.
5. Zwolnij dźwignie hamulców i zrób krok naprzód, z balkonikiem blisko ciała.

6 Konserwacja

Regularna konserwacja zapewnia utrzymanie pełnej sprawności balonika.

i Instrukcje dotyczące konserwacji znajdziesz na stronie internetowej firmy Vermeiren: www.vermeiren.pl.

6.1 Czyszczenie

Do mycia balkonika używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z dodatkiem łagodnego, domowego mydła. Nie namaczaj przez dłuższy czas. Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących.

6.2 Dezynfekcja

 **PRZESTROGA** Ryzyko uszkodzenia

Dezynfekcję mogą wykonywać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone. Zasięgnij porady u swojego wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Użyj miękkiej, wilgotnej szmatki i letniej wody z delikatnym środkiem dezynfekującym aby wyczyścić rolator.

6.3 Kontrole / serwisowanie / naprawy

Oczekiwany okres użytkowania rolatora wynosi 5 lat. Trwałość jest zależna od jego

użytkowania, przechowywania, konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

Przed ponownym użyciem balkonika, należy sprawdzić niżej wymienione punkty:

- Kompletność.
- Mechanizm składania: prawidłowe działanie.
- Śruby i nakrętki: mocno dokręcone.
- Hamulce: prawidłowe działanie.
- Koła (stabilność, skręcanie w żądanym kierunku, śruby ustalające).
W przypadku powtarzającego się kontaktu z drutami, włosami lub innymi pozostałościami, koła mogą zostać zablokowane. Należy regularnie sprawdzać, czy koła obracają się swobodnie i czy są w dobrym stanie.
- Rama (odkształcenia, stabilność, połączenia).
- Uchwyty (bezpieczne blokowanie systemu regulacji wysokości, solidne wsparcie uchwytów).
- Siedzisko, oparcie i torba (sprawdzić pod kątem zużycia lub uszkodzenia).

Rolator skonstruowany jest z aluminiowych i plastikowych elementów. Zalecamy przeprowadzać inspekcję stanu technicznego rolatora przynajmniej raz na rok, ale częstotliwość serwisu zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skonsultuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w celu uzgodnienia częstotliwości serwisu.

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren. Warto korzystać z usług oferowanych przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. On/ona chętnie udzieli pomocy w zakresie serwisu i napraw.

6.4 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem zdezynfekuj chodzik i sprawdź zgodnie z instrukcjami w punktach 6.2 i 6.3.

6.5 Usuwanie odpadów

Po zakończeniu użytkowania należy poddać balkonik utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie

ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić, jest demontaż balkonika, w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

7 Informacje techniczne

PL



UWAGA

Ryzyko niebezpiecznego użytkownika

Należy zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienia i ograniczenia dotyczące użytkownika, opisane w niniejszej instrukcji.

Producent	Vermeiren
Typ	Balkonik
Model	Eco-Plus

Opis	Wymiary
Maksymalna waga użytkownika	136 kg
Maksymalna waga ładunku koszyka	5 kg
Wymiary po rozłożeniu dł. x szer. x wys.	(680-795) x 610 x (845-1020) mm
Wymiary po złożeniu (rączki w najniższym położeniu) dł. x szer. x wys.	310 x 610 x 960 mm
Wysokość uchwytów	845-1020 mm
Odległość między rączkami (środkami rączek)	500 mm
Wysokość siedziska	555 - 625 mm
Szerokość siedziska	360 mm
Głębokość siedziska	360 mm
Masa łączna - bez koszyka	7,7 kg 7,5 kg
Koła (przednie i tylne)	200 x 35 mm
Hamulce	Hamulce jezdne i postojowe
Szerokość skrętu	940 mm
Temperatura przechowywania	+5°C do +41°C
Wilgotność przechowywania	30% - 70%
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

Obsah

Obsah.....	1
1 Úvod.....	1
2 Tento výrobek.....	1
3 Před použitím.....	2
4 Sestavení a rozložení.....	3
5 Použití chodítka.....	5
6 Údržba.....	6
7 Technické údaje.....	7

1 Úvod

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem chodítka Vermeiren!

Děkujeme za Vaši důvěru ve výrobky společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto chodítka a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto chodítka.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinna upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

2 Tento výrobek



1. Brzdová páčka
2. Rukojeť
3. Brzdový kabel
4. Opěradlo
5. Sedátko
6. Zadní kola
7. Úložná taška
8. Přední kola
9. Zvedací páka
10. Držák hůlky
11. Základní rám
12. Reflektory
13. Identifikační štítek

3 Před použitím

3.1 Při dodávce

Rozbalte výrobek a ověřte, zda jde o kompletní dodávku. Musí obsahovat následující položky:

- Základní rám se sedadlem a opěradlem;
- Rám předních kol a přední kola;
- Dvě složené části (pro levou a pravou stranu): podpěru kola se zadním kolem, brzdou, brzdový kabel, kabelovou svorku a rukojeť. Levá podpěra kola obsahuje držák hůlky;
- Dva knoflíky pro nastavení výšky;
- Dva upevňovací kolíky;
- Úložnou tašku;
- Jednu pásku na suchý zip;
- Návod.

Ověřte, že výrobek není poškozen přepravou. Zjistíte-li při dodávce jakékoli škody, obraťte se na dopravce.

3.2 Určené použití

Indikace a kontraindikace: Chodítko je určeno jako podpora funkce nohou při chůzi. Nepoužívejte chodítko, máte-li jiná fyzická omezení, jež mohou způsobit jeho nebezpečné použití, jako jsou slabé ruce, poruchy rovnováhy, zhoršené vidění, ztráta končetin apod.

Chodítko je navrženo a vyrobeno výhradně k použití jako pomůcka při chůzi pro jednu osobu o maximální váze 136 kg.

Chodítko kompenzuje absenci přiměřené podpory nohou tím, že se osoba opírá o chodítko či pohybuje s ním pomocí horních končetin nebo hrudníku. Chodítko poskytuje lepší stabilitu, podporu a bezpečnost při chůzi.

Není určeno pro přepravu zboží anebo více lidí než jednoho uživatele.

Chodítko lze používat doma i venku.

Smí se používat pouze na povrchu, kde se všechna čtyři kola dotýkají země. Chodítko nepoužívejte na skalnatém, nerovném či písčitém povrchu nebo na strmých místech. Chodítko může být nestabilní. Pro chůzi s chodítkem hledejte rovné stabilní plochy a zkosené obrubníky.

Ověřte si všechny technické detaily a omezení chodítka v odst. 7.

Záruka tohoto výrobku je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

3.3 Bezpečnostní pokyny

**POZOR****Riziko zranění**

Přečtete si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak může dojít k vašemu zranění nebo k poškození chodítka.

- Ověřte, zda kamínky či jiné předměty neblokuji kola chodítka.
- Než použijete chodítko jako pomůcku k postavení se ujistěte, že jsou obě brzdové páčky v režimu parkování. Jakmile se pohodlně a stabilně postavíte, můžete parkovací brzdy odblokovat.
- Během chůze mějte obě ruce stále na rukojetích.
- Mějte na paměti, že některé části chodítka mohou být velmi teplé či studené vlivem okolní teploty, slunečního záření, topných těles atd. Při dotýkání buďte opatrní.
- Před každým použitím ověřte, zda jsou nastavení výšek řádně zajištěna, viz odst. 4.1.2.
- Nedržte se rukojetí mokřýma rukama. Jinak může dojít k uklouznutí úchopu a ztrátě vaší rovnováhy.
- Nechodte s chodítkem v silničním provozu. Vždy chodte jen po chodníku.
- Dodržujte pokyny pro servis a péči o chodítko. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / péčí o výrobek.



Berte na vědomí, že vaše chodítko může v závislosti na použitém nastavení ovlivňovat některé typy systémů proti krádeži. To může zapříčinit spuštění alarmu v obchodu.

3.4 Symboly na chodítku



Maximální váha uživatele



Typové označení

3.5 Přeprava a skladování

Při přepravě a skladování chodítka postupujte podle technických specifikací v odst. 7. Zajistěte, že bude chodítka skladováno v suchu.

Provedte dostatečné zakrytí či zabalení, abyste chránili chodítka před korozí a cizími látkami (jako jsou slaná voda, mořský vzduch, písek a prach).

Aby se chodítka nepoškodilo, ověřte, že na něm nejsou skladovány ani o něj opřeny žádné předměty.

4 Sestavení a rozložení

POZOR Riziko zranění

Před nastavením výšky chodítka jej kompletně sestavte.

4.1 Sestavení

4.1.1 Sestavení rámu předních kol

1. Rozložte základní rám (18).
2. Položte základní rám na zem či na stůl, aby oválné trubky ležely rovně na ploše.
3. Uchopte rám předních kol (8) a zasuňte oba konce trubek do vyčnívajících kulatých trubek základního rámu. Ověřte, že je podpěra kola (w) na vnitřní straně základního rámu.

Obr 1: Rám předních kol, zasunutý

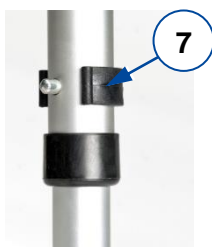


4. Posunem trubek dovnitř/ven nastavte délku trubek rámu předních kol (8).
5. Na každé straně ověřte, že jsou srovnány díry vnitřních a vnějších trubek.

Obr 2: Upevňovací kolík, vložený

6. Vložte upevňovací kolík (7) do otvoru pro nastavení výšky.

Zajistěte, aby byl kolík kompletně vložen; když se upevňovací klip upevní na trubku, je slyšet kliknutí.



7. Zopakujte postup u druhé trubky rámu.
8. Zkontrolujte délky trubek na levé a pravé straně. Pokud se délky liší, odeberte upevňovací kolík na jedné straně a nastavte délku postupem od kroku 4 až do kroku 6 včetně.

4.1.2 Sestavení zadních kol a rukojetí

POZOR

Riziko poškození

Neohýbejte nadměrně brzdové kabely.

Podpěry kol se zadními koly

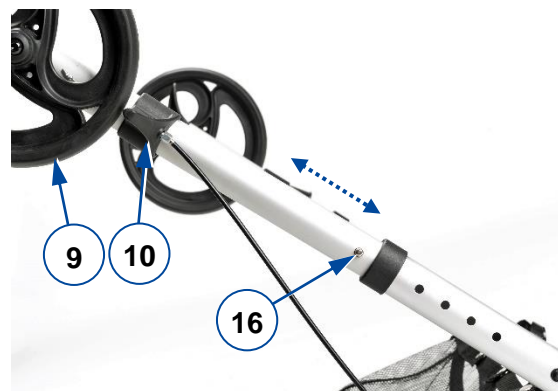
1. Otočte základním rámem, aby byly trubky předního rámu (kulaté) dole a přední kola se dotýkala povrchu.

Obr 3: Složené části

2. Vezměte jednu složenou část se zadním kolem, rukojetí a brzdovým kabelem.
3. Před sestavením ověřte, zda jsou zadní kolo (9) a brzda (10) umístěny na vnější straně trubky oválného rámu. Pokud tomu tak není, došlo k prohození podpěr levého a pravého kola. Použijte tuto podpěru kola na druhé straně základního rámu.



Obr 4: Stříbrné tlačítko



4. Stiskněte a podržte malé stříbrné tlačítko (16), viz obr. 4.
5. Zasuňte podpěru kola do vyčnívajících oválné trubky základního rámu.
6. Posuňte podpěru kola dovnitř/ven, dokud nevyskočí tlačítko (16) z otvoru nastavení.
7. Stiskněte tlačítko znovu a posuňte podpěru kola na potřebnou délku.
8. Zopakujte postup pro druhou podpěru kola (u složené části). Zajistěte, aby byly délky levé a pravé trubky shodné.
9. Ověřte, že jsou obě trubky dobře upevněny.

Rukojeť s brzdou


POZOR
**Nebezpečí pádu a /
nebo poškození**

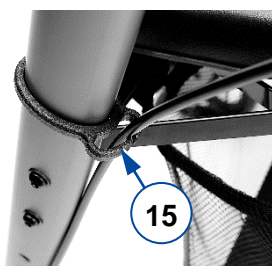
- Před použitím ověřte, jsou-li rukojeti zamknuty.
- Věnujte pozornost poloze brzdových kabelů: ty musejí být umístěny na vnější straně rámu, aniž by překážely zadním kolům.
- Nevytahujte rukojeti příliš vysoko, aby nedošlo k poškození brzdového kabelu.

Obr 5: Nastavení výšky rukojetí



1. Otočte základním rámem a položte jej všemi čtyřmi koly na zem.
2. Zasuňte trubku s rukojetí do otevřeného konce trubky rámu u spojovacího dílu.
3. Umístěte knoflík (12) do otvorů trubky a řádně jej utáhněte rukou.
4. Upevněte druhou rukojeť stejným způsobem.

Obr 6: Zajištění brzdových kabelů



Poznámka: kabelová svorka je již na brzdovém kabelu.

5. Při umísťování kabelu posuňte kabelové svorky (15) nahoru.
6. Mějte brzdový kabel zarovnan s trubkou zadního rámu a nasadte svorku na trubku rámu, viz obrázek.

4.2 Nastavení výšek


Nastavení výšky chodítka:

1. Nejprve nastavte výšku sedadla.
2. Potom nastavte výšku obou rukojetí.

4.2.1 Výška sedadla


POZOR
Nebezpečí pádu

Před posazením ověřte, že jsou obě brzdové páčky v parkovací poloze, viz odst. 5.2.

Sedadlo lze výškově měnit nastavením předních a zadních kol (4 polohy).

1. Otočte základním rámem a položte jej všemi čtyřmi koly na zem.
2. Otočte sedadlo a opěradlo dolů.
3. Ověřte, zda je sedadlo vodorovně. Pokud ne, nastavte sestavená kola (viz odst.4.1) na stejnou výšku.
4. Posadte se na sedadlo podle odst. 5.4.
5. Zkontrolujte, zda je sedadlo ve správné výšce posedu. Pokud ne, nastavte sestavená kola (viz odst.4.1) a zajistěte, aby byla ve stejné výšce.

4.2.2 Výška rukojetí

Nastavení rukojetí / celková výška (5 pozic):

1. Povolte knoflík (12) (viz odst. 4.1.2) a odeberte jej z rámu.
2. Nastavte rukojeti do požadované výšky. Když stojíte rovně, musí být rukojeť stejně vysoko jako vaše zápěstí. Nechte ruce volně viset.
3. Umístěte knoflík (12) do otvorů trubky a řádně jej utáhněte rukou.
4. Nastavte druhou rukojeť stejným způsobem. Ověřte, že mají obě rukojeti stejnou výšku.

4.3 Montáž úložné tašky


POZOR
**Nebezpečí pádu,
převrácení**

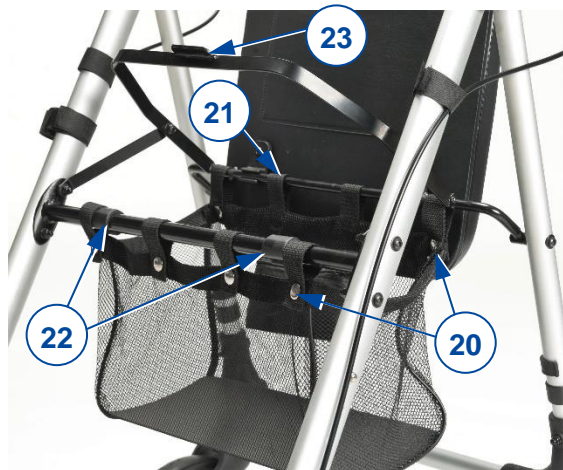
Nákupní tašku nepřeplyňte.

Maximální nosnost úložné tašky naleznete v tabulce odst. 7.

Úložná taška je určena k upevnění pod sedadlo na dvě vodorovné trubky, na nichž spočívá sedadlo.

1. Udělejte si místo povytažením rámu sedadla (23).
2. Upevněte úložnou tašku šesti patentkami (20) a dvěma pásky na suchý zip (21). Ověřte, že nedošlo k zakrytí dvou ochranných pouzder (22).
3. Zatlačte sedadlo a rám sedadla dolů.

Obr 7: Sestavení úložné tašky



4.4 Rozložení

POZOR

Nebezpečí poškození brzd

Věnujte pozornost poloze brzdových kabelů a nevytahujte rukojeť příliš vysoko, aby nedošlo k poškození brzdových kabelů.

Rozložení chodítka se provádí v opačném pořadí, než je jeho sestavení popsáno v předchozí sekci:

1. Úložná taška: Rozepněte patentky i pásy na suchý zip a vyjměte tašku.
2. Páska na suchý zip pro hůlku: Odeberte ji.
3. Kabelová svorka (2x): Opatrně ji stáhněte z trubky rámu.
4. Rukojeť s brzdovou páčkou (2x): Odeberte knoflík (12) a vytáhněte rukojeť ze základního rámu.
5. Základní rám: Otočte jej a položte předním rámem na plochu.
6. Podpěra kola se zadním kolem (2x): Stiskněte a podržte stříbrné tlačítko (16) a vytáhněte podpěru kola ze základního rámu.
7. Základní rám: Otočte jej a položte zadním rámem na plochu.
8. Rám předních kol (8): Na každé straně odeberte upevňovací kolík (7) a vytáhněte trubky ze základního rámu.

5 Použití chodítka

5.1 Rozložení / složení



POZOR

Nebezpečí skřípnutí

Mějte prsty, přezku a oděv vždy mimo skládací mechanismus.



POZOR

Nebezpečí pádu

Zkontrolujte, zda je chodítko zcela rozevřeno a jeho rám uzamknut.

CS

5.1.1 Rozložení chodítka

1. Stiskněte obě brzdové páčky dolů do parkovací polohy, viz odst. 5.2.
2. Zatímco držíte rukojeť, položte chodítko zadními koly na zem.
3. Stlačte sedadlo a rám sedadla (23) dolů do vodorovné polohy.
4. Je-li opěradlo nahoru, otočte jej dolů.
5. Nastavte chodítko do požadované výšky (viz odst. 4.2).

Obr 8: Rozložení chodítka



5.1.2 Složení chodítka

1. Postavte se za chodítko.
 2. Stiskněte obě brzdové páčky dolů do parkovací polohy, viz odst. 5.2.
 3. Otočte sedadlo nahoru.
 4. Vyprázdněte úložnou tašku.
 5. Vytažením rámu sedadla (23) nahoru rám trochu zavřete.
 6. Sevřením předních a zadních trubek dohromady rám zcela zavřete.
- V případě potřeby otočte opěradlo nahoru.

5.2 Brzdový systém



POZOR

Nebezpečí pádu

Pro zajištění bezpečnosti zkontrolujte funkci brzd. Stav brzdového systému ovlivňuje opotřebení, olej a jiné znečištění zadních kol a brzdného mechanismu.

Chodítko je vybaveno brzdami ovládanými dvěma brzdovými páčkami (1), viz další obrázek. Brzdové páčky lze používat ve dvou brzdných režimech: jízdní brzdy a parkovací brzdy.

POZOR

Nebezpečí poškození

Při použití jízdních brzd na chodítko příliš netlačte. Jinak dojde k poškození pneumatik či brzd.

Obr 9: Použití brzdové páčky



- Chcete-li použít jízdní brzdy, vytáhněte obě brzdové páčky (1) zároveň nahoru [A] mačkovým pohybem. Pro ukončení brždění uvolněte brzdové páčky.
- Chcete-li použít parkovací brzdy, stiskněte obě brzdové páčky (1) dolů do zamknuté polohy [B]. Vždy použijte obě parkovací brzdy současně. Pro ukončení režimu parkování vytáhněte obě brzdové páčky zároveň nahoru.

5.3 Přejíždění obrubníků



POZOR

Nebezpečí pádu

Na obrubník jezděte kolmo, oběma předními koly zároveň. Mějte chodítko těsně u těla.

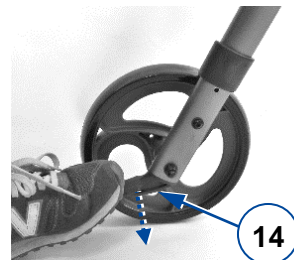
Pro snadnější zdolávání malých překážek, jako jsou obrubníky, je chodítko vybaveno naklápěcí pomůckou na dvou zadních kolech.

1. Zajistěte, abyste stáli stabilně a přitom drželi obě rukojeti.
2. Jednou nohou šlápněte na zvedací páku (14) a tím zvedněte přední kola.
3. Udržujte chodítko v této poloze pomocí

rukojetí a pomalu jděte dopředu, až se přední kola dostanou na obrubník.

4. Nyní zvednutím rukojetí a pohybem dopředu dostaňte na obrubník i zadní kola.
5. Když stojí chodítko stabilně, můžete přejít na obrubník i vy.

Obr 10: Použití zvedací páky (14)



5.4 Posazení, zvednutí se a chození



POZOR

Nebezpečí pádu

Před posazením ověřte, že jsou obě brzdové páčky v parkovací poloze, viz odst. 5.2. Nechte brzdové páčky v této poloze, dokud nezačnete znovu chodit. Nohama pohybuje mezi zadními koly.

1. Stiskněte obě brzdové páčky dolů do parkovací polohy.
2. Zatímco se opíráte o rukojeti, otočte se a posaďte se na sedadlo.
3. Chcete-li se znovu postavit, opřete se o rukojeti a otočte se.
4. Pro použití jízdních brzd vytáhněte obě brzdové páčky nahoru.
5. Uvolněte brzdové páčky, jděte dopředu a mějte přitom chodítko těsně u těla.

6 Údržba

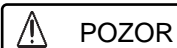


Pravidelná péče zajistí, že bude chodítko udržováno v dokonale funkčním stavu. Viz webových stránkách společnosti Vermeiren: www.vermeiren.com.

6.1 Čištění

K čištění chodítka použijte měkký vlhký hadřík a vlažnou vodu s jemným mýdlem pro domácí účely. Vyhněte se máčení. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

6.2 Dezinfekce



Nebezpečí poškození

Dezinfekci smějí provádět pouze vyškolené osoby. Poradte se s odborným prodejcem.

K čištění chodítka použijte měkký navlhčený hadřík a vlažnou vodu s jemným dezinfekčním prostředkem pro domácnost.

6.3 Kontrola/servis/opravy

Předpokládaná životnost vašeho chodítka je 5 let. Životnost chodítka je ovlivněna jeho používáním, skladováním, údržbou, servisem a čištěním.

Před opětovným použitím chodítka je třeba zkontrolovat následující body:

- Kompletnost.
- Skládací mechanismus: správná funkčnost.
- Pravidelné utažení šroubů a matic: pevně dotažené.
- Brzdy: správná funkčnost.
- Kola (stabilita, vedení stopy, upevňovací šrouby).
V případě pravidelného kontaktu s drátky, vlasy či jinými nečistotami se mohou kola zablokovat. Pravidelně kontrolujte, zda se kola volně otáčejí a zda jsou v dobrém stavu.
- Rám (deformace, stabilita, připojení).
- Rukojeť (bezpečné zamknutí systému nastavení výšky, dobrá podpěra rukojetí).
- Sedadlo, opěradlo a úložná taška (opotřebení či poškození).

Váše chodítka je vyrobeno z hliníkových a plastových součástí. Doporučujeme nechat si zkontrolovat chodítka alespoň jednou ročně, servisní intervaly však závisí na intenzitě a frekvenci používání. Poradte se s odborným prodejcem a dohodněte vhodné servisní intervaly.

Opravy a výměny smějí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren. Využívejte služby nabízené vašim specializovaným prodejcem. Bude velmi rád, když vám pomůže s jakýmkoli servisem a opravami.

6.4 Opětovné použití

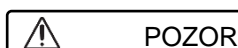
Před každým dalším použitím nechte chodítka dezinfikovat, zkontrolovat a opravit podle pokynů v §6.2 a §6.3.

6.5 Likvidace

Po skončení životnosti musí být chodítka zlikvidována podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání chodítka pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.



7 Technické údaje



Riziko nebezpečného použití

Mějte na paměti správná nastavení a omezení použití, viz popis v tomto návodu

Výrobce	Vermeiren
Typ	Chodítka
Model	Eco-Plus

Popis	Rozměry
Maximální váha uživatele	136 kg
Maximální váha obsahu tašky	5 kg
Rozměry, rozložené (D) x Š x (V)	(680-795) x 610 x (845-1020) mm
Rozměry, složené (rukojeti v nejnižší poloze) D x Š x V	310 x 610 x 960 mm
Výška rukojeti	845-1020 mm
Vzdálenost mezi rukojetmi (osami)	500 mm
Výška sedadla	555 - 625 mm
Šířka sedadla	360 mm
Hloubka sedadla	360 mm
Celková hmotnost - bez košíku	7,7 kg 7,5 kg
Kola (přední a zadní)	200 x 35 mm
Brzdy	Jízdní a parkovací brzdy
Šířka otáčení	940 mm
Skladovací teplota	+5 °C - +41 °C
Vlhkost při skladování	30% - 70%
Vyhrajujeme si právo na zavádění technických změn. Tolerance měření +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com